

Uradni list

Evropske unije

L 282

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 50

26. oktober 2007

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 1247/2007 z dne 22. oktobra 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 1947/2005 glede nacionalnih pomoči, ki jih dodeljuje Finska za semena in semena žit 1
- ★ Uredba Sveta (ES) št. 1248/2007 z dne 22. oktobra 2007 o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2040/2000 o proračunski disciplini 3
- Uredba Komisije (ES) št. 1249/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave 5
- Uredba Komisije (ES) št. 1250/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za beli sladkor in surovi sladkor, ki se izvažajo brez nadaljnje predelave 7
- Uredba Komisije (ES) št. 1251/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za sirupe in nekatere druge sladkorne proizvode, ki se izvažajo brez nadaljnje predelave 9
- Uredba Komisije (ES) št. 1252/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 900/2007 11
- Uredba Komisije (ES) št. 1253/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 1060/2007 ... 12
- Uredba Komisije (ES) št. 1254/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za proizvode, predelane iz žit in riža 13

★ Uredba Komisije (ES) št. 1255/2007 z dne 25. oktobra 2007 o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 874/2004 o pravilih javnega reda v zvezi z izvajanjem in funkcijami domene .eu najvišje ravni ter načelih, ki urejajo registracijo ⁽¹⁾	16
★ Uredba Komisije (ES) št. 1256/2007 z dne 25. oktobra 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 829/2007 glede prehodnega obdobja, odobrenega za uporabo komercialnih dokumentov in zdravstvenih spričeval za živalske stranske proizvode ⁽¹⁾	30
Uredba Komisije (ES) št. 1257/2007 z dne 25. oktobra 2007 o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 327/98 za podobdobje oktober 2007	32
Uredba Komisije (ES) št. 1258/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi stopenj nadomestil za nekatere proizvode iz žit in riža, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi	35
Uredba Komisije (ES) št. 1259/2007 z dne 25. oktobra 2007 o določitvi stopenj nadomestil za nekatere proizvode iz sektorja sladkorja, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi	39

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Komisija

2007/686/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 30. novembra 2005 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti proti Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics N.V., British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac B.V., Fardem Packaging B.V., FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion N.V., Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempher C.V., Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles S.A., RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempher B.V., Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj (Zadeva COMP/38354 – industrijske vreče) (notificirano pod dokumentarno številko C(2005) 4634).....

41

2007/687/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 18. avgusta 2006 o združljivosti koncentracije s skupnim trgom in delovanjem Sporazuma EGP (zadeva COMP/M.3848 – Sea-Invest/EMO-EKOM) (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 3710) ⁽¹⁾.....

47

2007/688/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 19. oktobra 2007 o spremembi Odločbe 2005/393/ES glede območij z omejitvami zaradi bolezni modrikastega jezika (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5054) ⁽¹⁾.....

52



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

2007/689/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 25. oktobra 2007 o spremembi Dodatka k Prilogi VI k Aktu o pristopu Bolgarije in Romunije v zvezi z nekaterimi obrati za predelavo mleka v Bolgariji** (*notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5170*) ⁽¹⁾ 60
-

III *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU*

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

- ★ **Sklep Sveta 2007/690/SZVP z dne 22. oktobra 2007 o izvajanju Skupnega ukrepa 2005/557/SZVP o civilno-vojaškem podpornem ukrepu Evropske unije za misije Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu in v Somaliji** 62



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 1247/2007

z dne 22. oktobra 2007

o spremembi Uredbe (ES) št. 1947/2005 glede nacionalnih pomoči, ki jih dodeljuje Finska za semena in semena žit

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 36 in tretjega pododstavka člena 37(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Na podlagi prvega pododstavka člena 8(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1947/2005⁽¹⁾ lahko Finska zaradi posebnih podnebnih razmer na podlagi dovoljenja Komisije dodeli pomoč za določene količine semen in določene količine semen žit, proizvedenih samo na Finskem.

(2) Na podlagi informacij, poslanih s strani Finske, je Komisija v skladu z drugim pododstavkom člena 8(2) Uredbe (ES) št. 1947/2005 Svetu posredovala poročilo. To poročilo kaže, da imajo proizvajalci semen in semen žit na Finskem dostop do drugih shem pomoči, s čimer lahko koristijo subvencije, ki jih finski kmetje prejemajo kot nadomestilo za podnebne razmere, v katerih delajo.

(3) Poročilo kaže tudi, da je obseg proizvodnje semen žit na Finskem naraščal in da je bila uvožena količina semen žit majhna v primerjavi z doma proizvedeno količino. Poleg tega poročilo kaže, da se je uvoz povečal, kadar se je domača proizvodnja zmanjšala, in obratno, kar vodi v sklep, da je nadomestitev domačega semena z uvoženim možna in da je možno, da nacionalna finska pomoč izkrivlja konkurenco v razmerju do uvoženih proizvodov.

(4) Seme travniškega mačjega repa se na Finskem razmnožuje v skoraj optimalnih in relativno konkurenčnih razmerah. Ohranjanje vezane pomoči za proizvodnjo travniškega mačjega repa bi zagotovo omogočilo ohranjanje proizvodnje semen travniškega mačjega repa na Finskem na visoki ravni. Zato bi bilo dodeljevanje nacionalne pomoči za seme travniškega mačjega repa primerno ukiniti.

(5) Iz zgoraj navedenih razlogov in za pravilno delovanje notranjega trga je primerno, da se za Finsko ukine možnost dodeljevati nacionalno pomoč za semena in semena žit. Z namenom kmetom na Finskem zagotoviti možnost, da se pripravijo na stanje po ukinitvi nacionalnih pomoči, pa je primerno, da se za zadnje prehodno obdobje ohrani dodeljevanje pomoči za proizvodnjo semen in semen žit, z izjemo semen travniškega mačjega repa, po poteku katerega bodo pomoči ukinjene.

(6) Za vmesni pregled nacionalnega sistema pomoči bi bilo Finsko treba pozvati, da predloži podrobno poročilo o rezultatih dodeljenih nacionalnih pomoči.

(7) Uredbo (ES) št. 1947/2005 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

⁽¹⁾ UL L 312, 29.11.2005, str. 3.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

čine semen žit, proizvedenih samo na Finskem do vključno žetve leta 2010.

Člen 1

V členu 8 Uredbe (ES) št. 1947/2005 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

Najpozneje do 31. decembra 2008 Finska pošlje Komisiji podrobno poročilo o rezultatih dodeljenih pomoči.“

Člen 2

„2. Finska lahko na podlagi dovoljenja Komisije dodeli pomoč za določene količine semen, z izjemo semen travniškega mačjega repa (*Phleum pratense* L.), in za določene koli-

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 22. oktobra 2007

Za Svet
Predsednik
J. SILVA

UREDBA SVETA (ES) št. 1248/2007**z dne 22. oktobra 2007****o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2040/2000 o proračunski disciplini**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti členov 37, 279 in 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (ES) št. 2040/2000 z dne 26. septembra 2000 o proračunski disciplini ⁽³⁾ določa pravila za zagotavljanje ustreznega upravljanja odhodkov Skupnosti, in sicer tistih v zvezi Jamstvenim oddelkom Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada in tistih v zvezi z rezervami za zunanje ukrepe, v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja, dogovorjenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽⁴⁾.

(2) Kar zadeva del I Uredbe (ES) št. 2040/2000 v zvezi s kmetijskimi odhodki, zgornje meje, določene v večletnem finančnem okviru za obdobje 2007–2013, v Prilogi I k Medinstitucionalnemu sporazumu med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju ⁽⁵⁾ („Medinstitucionalni sporazum iz leta 2006“), izključujejo potrebo po ohranjanju kmetijske smernice iz Uredbe.

(3) Ostale določbe glede proračunske discipline v zvezi s kmetijstvom iz dela I Uredbe (ES) št. 2040/2000 so nadomestili členi 18, 19 in 20 Uredbe Sveta (ES) št. 1290/2005 z dne 21. junija 2005 o financiranju skupne kmetijske politike ⁽⁶⁾.

(4) Kar zadeva del II Uredbe (ES) št. 2040/2000 v zvezi z rezervami za zunanje ukrepe, posebne določbe in ukrepi, ki pomenijo izjemo v okviru sistema virov lastnih sredstev, niso več potrebni za financiranje Jamstvenega sklada in rezerve za nujno pomoč. Rezervo za jamstva za posojila je finančni okvir za obdobje 2007–2013 iz Medinstitucionalnega sporazuma iz leta 2006 nadomestil s proračunsko vrstico pod razdelkom 4 „EU kot globalni partner“. Glavna načela glede rezerve za nujno pomoč so določena v Uredbi Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽⁷⁾, znesek te rezerve in pogoji za njeno uporabo pa so določeni v Medinstitucionalnem sporazumu iz leta 2006. Ker ni neposrednih interesov tretjih oseb, teh pravil ni treba vključiti v uredbo.

(5) Vse določbe Uredbe (ES) št. 2040/2000 so tako postale odvečne.

(6) Uredbo (ES) št. 2040/2000 bi bilo zato treba razveljaviti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 2040/2000 se razveljavi z učinkom od 1. januarja 2007.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v Uradnem listu Evropske unije.

⁽¹⁾ Mnenje z dne 13. marca 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽²⁾ UL C 8, 12.1.2007, str. 3.

⁽³⁾ UL L 244, 29.9.2000, str. 27.

⁽⁴⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

⁽⁵⁾ UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 209, 11.8.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 378/2007 (UL L 95, 5.4.2007, str. 1).

⁽⁷⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 1995/2006 (UL L 390, 30.12.2006, str. 1).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 22. oktobra 2007

Za Svet
Predsednik
J. SILVA

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1249/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 756/2007 (UL L 172, 30.6.2007, str. 41).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 25. oktobra 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	57,7
	MK	35,2
	ZZ	46,5
0707 00 05	EG	151,2
	JO	190,9
	MA	35,8
	MK	45,9
	TR	149,9
	ZZ	114,7
0709 90 70	TR	124,8
	ZZ	124,8
0805 50 10	AR	76,8
	TR	88,5
	UY	73,9
	ZA	54,4
	ZZ	73,4
0806 10 10	BR	246,8
	MK	26,1
	TR	124,5
	US	212,4
	ZZ	152,5
0808 10 80	AU	148,5
	CL	161,2
	MK	35,3
	NZ	104,7
	US	96,8
	ZA	102,6
0808 20 50	ZZ	108,2
	AR	49,1
	CN	65,0
	TR	124,4
	ZZ	79,5

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1250/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi izvoznih nadomestil za beli sladkor in surovi sladkor, ki se izvažata brez nadaljnje predelave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾, in zlasti drugega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 32 Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode iz člena 1(1)(b) navedene uredbe in cenami za navedene proizvode na trgu Skupnosti lahko krije z izvoznimi nadomestili.

(2) Glede na trenutne razmere na trgu za sladkor je treba izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in nekaterimi merili iz členov 32 in 33 Uredbe (ES) št. 318/2006.

(3) Prvi pododstavek člena 33(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se nadomestila lahko razlikujejo glede na namembni kraj, kadar je to potrebno zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov.

(4) Nadomestila je treba odobriti le za proizvode, ki jim je dovoljen prosti pretok v Skupnosti in ki so skladni z zahtevami Uredbe (ES) št. 318/2006.

(5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izvozna nadomestila, določena v členu 32 Uredbe (ES) št. 318/2006, se odobrijo za proizvode in zneske iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

PRILOGA

Izvozna nadomestila, ki se od 26. oktobra 2007 ^(a) uporabljajo za beli sladkor in surovi sladkor, izvožen brez nadaljnje predelave

Oznaka proizvoda	Namembni kraj	Merska enota	OZnesek nadomestila
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	28,57 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3106
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	31,06
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3106

N.B.: Opredeljeni namembni kraji:

S00 — vse namembne države z izjemo:

- (a) tretjih držav: Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Črne gore, Srbije, Kosova, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Andore, Lihtenštajna in Svetega sedeža (Vatikanske mestne države);
- (b) ozemelj držav članic EU, ki niso del carinskega območja Skupnosti: Gibraltarja, Ceute, Melille, občin Livigno in Campione d'Italia, otoka Heligoland, Grenlandije, Ferskih otokov in območij Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom Republike Ciper.

^(a) Zneski iz te priloge se ne uporabljajo od 1. februarja 2005 v skladu s Sklepom Sveta 2005/45/ES z dne 22. decembra 2004 o sklenitvi in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode (UL L 23, 26.1.2005, str. 17).

⁽¹⁾ Ta znesek velja za surov sladkor z donosom 92 %. Če donos izvoženega sladkorja ni 92 %, se znesek nadomestila, ki se uporablja, pri vsakem zadevnem izvozu pomnoži s pretvorbenim faktorjem, ki se dobi, če se z 92 deli donos izvoženega surovega sladkorja, izračunanega v skladu z odstavkom 3 točke III Priloge I k Uredbi (ES) št. 318/2006.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1251/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi izvoznih nadomestil za sirupe in nekatere druge sladkorne proizvode, ki se izvažajo brez nadaljnje predelave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾, in zlasti drugega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 32 Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se razlika med cenami na svetovnem trgu za proizvode iz člena 1(1)(c), (d) in (g) navedene uredbe in cenami za navedene proizvode na trgu Skupnosti lahko krije z izvoznimi nadomestili.
- (2) Glede na trenutne razmere na trgu za sladkor je treba izvozna nadomestila določiti v skladu s pravili in nekaterimi merili iz členov 32 in 33 Uredbe (ES) št. 318/2006.
- (3) Prvi pododstavek člena 33(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se nadomestila lahko razlikujejo glede na namembni kraj, kadar je to potrebno zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov.
- (4) Nadomestila je treba odobriti le za proizvode, ki jim je dovoljen prosti pretok v Skupnosti in ki so skladni z zahtevami Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne

30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja ⁽²⁾.

- (5) Lahko se določijo izvozna nadomestila, ki bodo zmanjšala konkurenčno razliko med izvozom Skupnosti in tretjih držav. Skupnost izvažata v nekatere bližnje namembne kraje in tretje države, ki izdelke iz Skupnosti obravnavajo ugodnejše, in je zato v posebno ugodnem konkurenčnem položaju. Zato je treba izvozna nadomestila za navedene namembne kraje ukiniti.
- (6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Izvozna nadomestila, kot to določa člen 32 Uredbe (ES) št. 318/2006, se v skladu s pogoji iz odstavka 2 tega člena dodelijo za proizvode in za zneske, določene v Prilogi k tej uredbi.

2. Da so proizvodi upravičeni do nadomestila na podlagi odstavka 1, morajo izpolnjevati ustrezne zahteve iz členov 3 in 4 Uredbe (ES) št. 951/2006.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

⁽²⁾ UL L 178, 1.7.2006, str. 24. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2031/2006 (UL L 414, 30.12.2006, str. 43).

PRILOGA

Izvozna nadomestila, ki se uporabljajo od 26. oktobra 2007 ^(a) za sirupe in nekatere druge sladkorne proizvode, izvožene brez nadaljnje predelave

Oznaka proizvoda	Namembni kraj	Merska enota	Znesek nadomestila
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg suhe snovi	31,06
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg suhe snovi	31,06
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3106
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg suhe snovi	31,06
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3106
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3106
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3106 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg suhe snovi	31,06
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % saharoze × 100 kg neto teže proizvoda	0,3106

NB: Opredeljeni namembni kraji:

S00 — vse namembne države z izjemo:

- (a) tretjih držav: Albanije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine, Črne gore, Srbije, Kosova, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Andore, Lihtenštajna in Svetega sedeža (Vatikanske mestne države);
- (b) ozemelj držav članic EU, ki niso del carinskega območja Skupnosti: Gibraltarja, Ceute, Melille, občin Livigno in Campione d'Italia, otoka Heligoland, Grenlandije, Ferskih otokov in območij Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom Republike Ciper.

^(a) Zneski iz te priloge se ne uporabljajo od 1. februarja 2005 v skladu s Sklepom Sveta 2005/45/ES z dne 22. decembra 2004 o sklenitvi in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972 glede določb, ki se uporabljajo za predelane kmetijske proizvode (UL L 23, 26.1.2005, str. 17).

⁽¹⁾ Osnovni znesek ne velja za proizvode, določene v točki 2 Priloge k Uredbi Komisije (EGS) št. 3513/92 (UL L 355, 5.12.1992, str. 12).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1252/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 900/2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

zaključil 25. oktobra 2007, je treba določiti najvišje izvozno nadomestilo za zadevni delni razpis.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾, in zlasti drugega pododstavka in točke (b) tretjega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

(3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju naslednjega:

Člen 1(1) Uredba Komisije (ES) št. 900/2007 z dne 27. julija 2007 o stalnem javnem razpisu za določitev nadomestil za izvoz belega sladkorja do konca tržnega leta 2007/2008 ⁽²⁾ določa odprtje delnih javnih razpisov.

Za delni javni razpis, ki se je zaključil 25. oktobra 2007, je najvišje izvozno nadomestilo za proizvod iz člena 1(1) Uredbe (ES) št. 900/2007 36,062 EUR/100 kg.

Člen 2

(2) V skladu s členom 8(1) Uredbe (ES) št. 900/2007 in po pregledu ponudb, oddanih na delni javni razpis, ki se je

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

⁽²⁾ UL L 196, 28.7.2007, str. 26.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1253/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi najvišjega nadomestila za izvoz belega sladkorja v okviru stalnega javnega razpisa, določenega z Uredbo (ES) št. 1060/2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

zaključil 24. oktobra 2007, je treba določiti najvišje izvozno nadomestilo za zadevni delni razpis.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾, in zlasti drugega pododstavka in točke (b) tretjega pododstavka člena 33(2) Uredbe,

- (3) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1060/2007 z dne 14. septembra 2007 o odprtju stalnega javnega razpisa za nadaljnjo prodajo sladkorja za izvoz iz zalog belgijske, češke, španske, irske, italijanske, madžarske, poljske, slovaške in švedske intervencijske agencije ⁽²⁾ določa odprtje delnih javnih razpisov.

Za delni javni razpis, ki se je zaključil 24. oktobra 2007, je najvišje izvozno nadomestilo za proizvod iz člena 1(1) Uredbe (ES) št. 1060/2007 436,40 EUR/t.

Člen 2

- (2) V skladu s členom 4(1) Uredbe (ES) št. 1060/2007 in po pregledu ponudb, oddanih na delni javni razpis, ki se je

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

⁽²⁾ UL L 242, 15.9.2007, str. 8.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1254/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi izvoznih nadomestil za proizvode, predelane iz žit in riža**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 13(3) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž ⁽²⁾, in zlasti člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po členu 13 Uredbe (ES) št. 1784/2003 in členu 14 Uredbe (ES) št. 1785/2003 se razlika med kotacijami ali cenami proizvodov, podanih v členu 1 navedenih uredb, na svetovnem trgu in cenami teh proizvodov v Skupnosti lahko pokrije z izvoznim nadomestilom.

(2) V skladu s členom 14 Uredbe (ES) št. 1785/2003 je nadomestila treba določiti ob upoštevanju stanja in prihodnjega gibanja na eni strani razpoložljivosti žit, riža in lomljenega riža ter njihovih cen na trgu Skupnosti, in na drugi strani cen žit, riža, lomljenega riža in žitnih proizvodov na svetovnem trgu. V skladu s temi členi je prav tako treba zagotoviti ravnovesje in naraven razvoj cen in trgovine na trgih žit in riža ter nadalje upoštevati gospodarski vidik predvidenega izvoza in potrebe po izogibanju motnjam na trgu Skupnosti.

(3) Člen 2 Uredbe Komisije (ES) št. 1518/95 ⁽³⁾ o uvoznem in izvoznem režimu za proizvode, predelane iz žit in riža, določa posebne kriterije, ki jih je treba upoštevati pri izračunu nadomestil za te proizvode.

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1549/2004 (UL L 280, 31.8.2004, str. 13).

⁽³⁾ UL L 147, 30.6.1995, str. 55. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2993/95 (UL L 312, 23.12.1995, str. 25).

(4) Nadomestilo za nekatere predelane proizvode je treba stopnjevati glede na vsebnost pepela, surovih vlaken, lupin, proteinov, maščob ali škroba v posameznem zadevnem proizvodu, saj je ta vsebnost posebno dober pokazatelj količine osnovnega proizvoda, ki je dejansko vgrajen v predelani proizvod.

(5) Trenutno ni treba določiti izvoznega nadomestila za manioko, druge tropske korenine in gomolje ali njihovo moko glede na gospodarski vidik morebitnega izvoza in zlasti vrsto in poreklo teh proizvodov. Zaradi zanemarljive udeležbe Skupnosti na svetovnem trgu trenutno ni treba določiti izvoznih nadomestil za nekatera predelana žita.

(6) Zaradi stanja na svetovnem trgu ali posebnih zahtev nekaterih trgov je lahko potrebna sprememba nadomestila za nekatere proizvode glede na namembno državo.

(7) Nadomestilo je treba določiti enkrat mesečno. V vmesnem obdobju se lahko spremeni.

(8) Nekateri predelani proizvodi iz koruze so lahko toplotno obdelani, kar lahko vodi v odobritev nadomestila, ki ne ustreza kakovosti proizvoda. Poudariti je treba, da ti proizvodi, ki vsebujejo želatiniran škrob, niso upravičeni do izvoznih nadomestil.

(9) Upravljalni odbor za žita ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izvozna nadomestila za proizvode, navedene v členu 1 Uredbe (ES) št. 1518/95, so določena v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 25. oktobra 2007 o določitvi izvoznih nadomestil za predelane proizvode iz žit in riža

Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil	Oznaka proizvoda	Namembna država	Merska enota	Znesek nadomestil
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,92	1104 23 10 9300	C10	EUR/t	0,76
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1104 29 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1104 29 51 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C10	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C10	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C10	EUR/t	0,17
1103 19 40 9100	C10	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	1,19	1107 10 91 9000	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,92	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C10	EUR/t	0,79	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	1,06
1103 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	1,06
1103 19 30 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	1,06
1103 20 60 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	1,06
1103 20 20 9000	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C10	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C10	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	1,03
1104 19 10 9000	C10	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	0,79
1104 19 50 9110	C10	EUR/t	1,06	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	1,03
1104 19 50 9130	C10	EUR/t	0,86	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	0,79
1104 29 01 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	0,79
1104 29 03 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	1,03
1104 29 05 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	0,79
1104 29 05 9300	C10	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	1,08
1104 22 20 9100	C10	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	0,75
1104 22 30 9100	C10	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	0,79
1104 23 10 9100	C10	EUR/t	0,99				

⁽¹⁾ Nobeno nadomestilo se ne odobri za proizvode, ki so bili termično obdelani, zaradi česar je prišlo do želatiniranja škroba.

⁽²⁾ Nadomestila se odobrijo v skladu s spremenjeno Uredbo Sveta (EGS) št. 2730/75 (UL L 281, 1.11.1975, str. 20).

N. B.: Tarifne oznake proizvodov in oznake namembnih držav serije „A“ so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

Numerične oznake namembnih držav so določene v Uredbi Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11).

Druge namembne države so:

C10: Vse namembne države.

C14: Vse namembne države razen Švice in Lihtenštajna.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1255/2007**z dne 25. oktobra 2007****o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 874/2004 o pravilih javnega reda v zvezi z izvajanjem in funkcijami domene .eu najvišje ravni ter načelih, ki urejajo registracijo****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 733/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. aprila 2002 o izvajanju domene .eu najvišje ravni ⁽¹⁾ in zlasti člena 5(1) Uredbe,

po posvetovanju z Registrom v skladu s členom 5(1) Uredbe (ES) št. 733/2002,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 874/2004 z dne 28. aprila 2004 ⁽²⁾ izvaja Uredbo (ES) št. 733/2002 z določitvijo pravil javnega reda v zvezi z izvajanjem in funkcijami domene .eu najvišje ravni ter načeli, ki urejajo registracijo.
- (2) Člen 8 Uredbe Komisije (ES) št. 874/2004 vsebuje pravila javnega reda v zvezi z zemljepisnimi koncepti, tako da določa postopek, po katerem lahko nacionalne vlade držav članic, držav kandidat in vseh članic Evropskega gospodarskega prostora zahtevajo registracijo ali rezervacijo svojega imena. V skladu s tem ciljem in da bi se v celoti zagotovila geopolitična in jezikovna raznolikost Evropske unije ter interes držav članic in evropskih državljanov je bila Uredba (ES) št. 874/2004 dne 10. oktobra 2005 spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1654/2005 o spremembi Uredbe (ES) št. 874/2004 o pravilih javnega reda v zvezi z izvajanjem in funkcijami domene .eu najvišje ravni ter načelih, ki urejajo registracijo. S členom 1(3) Uredbe Komisije (ES) št. 1654/2005

je bila dodana Priloga, ki vključuje seznam imen, rezerviranih za registracijo v vsaki državi članici, in seznam imen, ki jih lahko rezervirajo nekatere tretje države, vključno z državami kandidatki za pristop k Evropski uniji.

- (3) Dne 1. januarja 2007 sta Bolgarija in Romunija pristopili k Evropski uniji. Skladno s tem morata imeti Bolgarija in Romunija možnost za registracijo domenskih imen, ki so bila rezervirana zanj v skladu s členom 8 Uredbe (ES) št. 874/2004. Da bi se zagotovila pravna jasnost, da imata ti dve državi članici tako možnost, je treba spremeniti Prilogo, ki jo vključuje Uredba Komisije (ES) št. 874/2004.
- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za komunikacije, ki je bil ustanovljen s členom 22(1) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2002/21/ES z dne 7. marca 2002 o skupnem regulativnem okviru za elektronska komunikacijska omrežja in storitve (okvirna direktiva) ⁽³⁾ –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga k Uredbi Komisije (ES) št. 874/2004 se nadomesti s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo
Viviane REDING
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 113, 30.4.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 162, 30.4.2004, str. 40. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1654/2005 (UL L 266, 11.10.2005, str. 35).

⁽³⁾ UL L 108, 24.4.2002, str. 33. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 717/2007 (UL L 171, 29.6.2007, str. 32).

PRILOGA

1. Seznam imen, ki jih lahko registrirajo države iz spodnjega seznama

AVSTRIJA

1. österreich	22. oesterrike	43. republicaustria
2. oesterreich	23. republik-österrike	44. repúblicaaustria
3. republik-österreich	24. rakousko	45. républiqueautriche
4. republik-oesterreich	25. republika-rakousko	46. repubblicaustria
5. afstria	26. repubblica-austria	47. republikoostenrijk
6. dimokratia-afstria	27. avstrija	48. repúblicaaustria
7. østrig	28. republika-avstrija	49. tasavaltaitävalta
8. republikken-østrig	29. respublika-avstrija	50. republikösterrike
9. oestrig	30. ausztria	51. republikarakousko
10. austria	31. Osztrák-Köztársaság	52. republikaavstrija
11. republic-austria	32. Republika-Austriacka	53. respublikaavstrija
12. república-austria	33. rakúsko	54. OsztrákKöztársaság
13. autriche	34. republika-rakúsko	55. RepublikaAustriacka
14. république-autriche	35. avstrija	56. republikarakúsko
15. oostenrijk	36. republika-avstrija	57. republikaavstrija
16. republiek-oostenrijk	37. awstrija	58. republikaawstrija
17. república-austria	38. republika-awstrija	59. aostria
18. itävalta	39. republikösterreich	60. vabariik-aostria
19. itävallan-tasavalta	40. republikoesterreich	61. vabariikaostria
20. itaevalta	41. dimokratiaafstria	
21. österrike	42. republikkenøstrig	

BELGIJA

1. belgie	18. vlaams-gewest	35. flandern
2. belgië	19. waals-gewest	36. wallonien
3. belgique	20. brussels-hoofdstedelijk-gewest	37. bruessel
4. belgien	21. flandre	38. brüssel
5. belgium	22. bruxelles	39. flaemische-gemeinschaft
6. bélgica	23. communauté-flamande	40. flämische-gemeinschaft
7. belgica	24. communauté-flamande	41. französische-gemeinschaft
8. belgio	25. communauté-française	42. deutschsprachige-gemeinschaft
9. belgia	26. communauté-française	43. flämische-region
10. belgija	27. communauté-germanophone	44. wallonische-region
11. vlaanderen	28. communauté-germanophone	45. region-bruessel-hauptstadt
12. wallonie	29. région-flamande	46. region-brüssel-hauptstadt
13. wallonië	30. région-flamande	47. flanders
14. brussel	31. région-wallonne	48. wallonia
15. vlaamse-gemeenschap	32. région-de-bruxelles-capitale	49. brussels
16. franse-gemeenschap	33. region-de-bruxelles-capitale	
17. duitstalige-gemeenschap		

52. flemish-community	79. regione-fiamminga	106. regionen-bruxelles-hovedstadsomraadet
53. french-community	80. regione-vallona	107. flanderi
54. german-speaking-community	81. regione-di-bruxelles-capitale	108. flaaminkielinen-yhteiso
55. flemish-region	82. flandres	109. ranskankielinen-yhteiso
56. walloon-region	83. bruxelas	110. saksankielinen-yhteiso
57. brussels-capital-region	84. comunidade-flamenga	111. flanderin-alue
58. flandes	85. comunidade-francofona	112. vallonian-alue
59. valonia	86. comunidade-germanofona	113. brysselin-alue
60. bruselas	87. regio-flamenga	114. flandry
61. comunidad-flamenca	88. região-flamenga	115. valonsko
62. comunidad-francesa	89. regio-vala	116. brusel
63. comunidad-germanófono	90. região-vala	117. vlamske-spolecenstvi
64. comunidad-germanofona	91. regio-de-bruxelas-capital	118. francouzské-spolecenstvi
65. region-flamenca	92. região-de-bruxelas-capital	119. germanofonni-spolecenstvi
66. región-flamenca	93. vallonien	120. vlamsky-region
67. region-valona	94. bryssel	121. valonsky-region
68. región-valona	95. flamländskt-spraakområde	122. region-brusel
69. region-de-bruselas-capital	96. fransktalande-spraakområde	123. flandrija
70. región-de-bruselas-capital	97. tysktalande-spraakområde	124. valonija
71. fiandre	98. flamländska-regionen	125. bruselj
72. valonia	99. vallonska-regionen	126. flamska-skupnost
73. communita-fiamminga	100. bryssel-huvustad	127. frankofonska-skupnost
74. comunità-fiamminga	101. det-flamske-sprogsamfund	128. germanofonska-skupnost
75. communita-francese	102. det-franske-sprogsamfund	129. flamska-regija
76. comunità-francese	103. det-tysktalande-sprogsamfund	130. valonska-regija
77. communita-di-lingua-tedesca	104. den-flamske-region	131. regija-bruselj
78. comunità-di-lingua-tedesca	105. den-vallonske-region	

BOLGARIJA

1. България	16. republicbulgaria	31. δημοκρατιατηςβουλγαριας
2. bulgaria	17. republic-bulgaria	32. δημοκρατια-της-βουλγαριας
3. bulharsko	18. republic_bulgaria	33. δημοκρατια_της_βουλγαριας
4. bulgarien	19. repubblicadibulgaria	34. republiekbulgarije
5. bulgaaria	20. repubblica-di-bulgaria	35. republiek-bulgarije
6. βουλγαρία	21. repubblica_di_bulgaria	36. republiek_bulgarije
7. bulgarie	22. repubblicabulgaria	37. republikabolgarija
8. bulgarija	23. repubblica-bulgaria	38. republika-bolgarija
9. bulgarije	24. repubblica_bulgaria	39. republika_bolgarija
10. bolgarija	25. republikbulgarien	40. republikabulgaria
11. republicofbulgaria	26. republik-bulgarien	41. republika-bulgaria
12. the-republic-of-bulgaria	27. republik_bulgarien	42. republika_bulgaria
13. the_republic_of_bulgaria	28. bulgaariavabariik	43. bulharskarepublica
14. republic-of-bulgaria	29. bulgaaria-vabariik	44. bulharska-republica
15. republic_of_bulgaria	30. bulgaaria_vabariik	45. bulharska_republica

46. republiquesbulgarie	55. repúblicabulgaria	64. republiken-bulgarien
47. republique-bulgarie	56. república-bulgaria	65. republiken_bulgarien
48. republique_bulgarie	57. república_bulgaria	66. repulicabulgaria
49. republicabulgarija	58. bulgarja	67. repulica-bulgaria
50. republica-bulgārija	59. bālgarija	68. repulica_bulgaria
51. republica_bulgārija	60. bulgariantasavalta	69. köztársaságbulgária
52. repúblikabulgária	61. bulgarian-tasavalta	70. köztársaság-bulgária
53. repúblika-bulgária	62. bulgarian_tasavalta	71. köztársaság_bulgária
54. repúblika_bulgária	63. republikenbulgarien	

CIPER

1. cypem	16. kipras	31. republicadechipre
2. cyprus	17. kipra	32. republicadechipre
3. cyprus	18. ípru	33. cypemrepublik
4. kypros	19. cypm	34. poblachtnacipíre
5. chypre	20. ciper	35. kyperskarepublika
6. zyperm	21. cyprus	36. küprosevabariik
7. κυπρος	22. kibriš	37. ciprusiköztársaság
8. cipm	23. republikkencypem	38. kiprorespublika
9. chipre	24. republikcypm	39. kiprasrepublika
10. chipre	25. republicofcypm	40. republikata'ípru
11. cypem	26. kyproksentasavalta	41. republikacypryjska
12. anchipír	27. republiquesdechypre	42. republikaciper
13. kypm	28. republikzyperm	43. cyperskarepublika
14. küpros	29. κυπριακήδημοκρατία	44. kibriscumhuriyeti
15. cipm	30. republicadicipro	

ČEŠKA

1. ceska-republika	16. republica-checa	31. cekijosrepublika
2. den-tjekkiske-republik	17. ceska-republika	32. csehkoztarsasag
3. tschechische-republik	18. ceska-republika	33. republicaceka
4. tsehhi-vabariik	19. tsekin-tasavalta	34. tsjechischerepubliek
5. τσεχική-δημοκρατία	20. tjeckiska-republiken	35. republikaczeska
6. czech-republic	21. ceskarepublika	36. republicacheca
7. repulica-checa	22. dentjekkiskerepublik	37. ceskarepublika
8. republique-tcheque	23. tschechischerepublik	38. ceskarepublika
9. repubblica-ceca	24. tsehhivabariik	39. tsekin-tasavalta
10. cehijas-republika	25. τσεχικήδημοκρατία	40. tjeckiskarepubliken
11. cekijos-respublika	26. czechrepublic	41. czech
12. cseh-koztarsasag	27. repulicaceka	42. cesko
13. repubblica-ceka	28. republiquetcheque	43. tjekkiet
14. tsjechische-republiek	29. republicaceka	44. tschechien
15. republika-czeska	30. cehijasrepublika	45. tsehhi

46. τσεχία
47. czechia
48. chequia
49. tchequie
50. cechia
51. cehija
52. cekija
53. csehország
54. tsjechie
55. czechy
56. chequia
57. ceska
58. tsekinmaa
59. tjeckien

60. cechy
61. česka-republika
62. tsehhi-vabariik
63. republica-checa
64. republique-tcheque
65. čehijas-republika
66. cseh-köztársaság
67. republica-checa
68. česka-republika
69. českarepublika
70. tsehhivabariik
71. republicacheca
72. republiquetcheque
73. čehijasrepublika

74. csehköztársaság
75. republicacheca
76. českarepublika
77. česko
78. tsjechië
79. tsehhi
80. chequia
81. tchequie
82. čehija
83. csehország
84. ceska
85. čechy

DANSKA

1. danmark
2. denemarken
3. danmark
4. danmark
5. tanska
6. δανία

7. danmark
8. danmark
9. danmark
10. dänsko
11. taani
12. danija

13. dānija
14. id-danimarka
15. dania
16. danska
17. dánia

ESTONIJA

1. eesti
2. estija
3. estland
4. estonia

5. estónia
6. estonie
7. estonija
8. estonja

9. εσθονία
10. igaunija
11. viro

FINSKA

1. suomi
2. finland
3. finska
4. finskó
5. finlândia

6. finlandia
7. finlandja
8. finnország
9. suomija
10. somija

11. finlande
12. φινλανδία
13. soomi
14. finnland
15. finsko

FRANCIJA

1. francia
2. francie
3. frankrig
4. frankreich
5. prantsusmaa
6. γαλλία
7. gallia
8. france
9. france

10. francia
11. francija
12. prancūzija
13. prancuzija
14. franciaország
15. franciaország
16. franza
17. frankrijk
18. francja

19. frança
20. francúzsko
21. francuzsko
22. francija
23. ranska
24. frankrike
25. französischerepublik
26. französische-republik
27. französische_republik

28. franzosischerepublik	61. franche-comté	94. guyane
29. franzosische-republik	62. franchecomte	95. martinique
30. franzosische_republik	63. franchecomté	96. reunion
31. franzoeschischerepublik	64. haute-normandie	97. réunion
32. franzoeschische-republik	65. hautenormandie	98. mayotte
33. franzoeschische_republik	66. ile-de-France	99. saint-pierre-et-miquelon
34. frenchrepublic	67. île-de-France	100. saintpierreetmiquelon
35. french-republic	68. iledeFrance	101. polynesie-française
36. french_republic	69. îledeFrance	102. polynésie-française
37. republiuefrançaise	70. languedoc-roussillon	103. polynesie-francaise
38. republique-française	71. languedocroussillon	104. polynésie-francaise
39. republique_française	72. limousin	105. polynesiefrançaise
40. républiquefrançaise	73. lorraine	106. polynésiefrançaise
41. république-française	74. midi-pyrenees	107. polynesiefrancaise
42. république_française	75. midi-pyrénées	108. polynésiefrancaise
43. republiuefrancaise	76. midipyrenees	109. nouvelle-caledonie
44. republique-francaise	77. midipyrenées	110. nouvelle-calédonie
45. republique_francaise	78. nord-pas-de-calais	111. nouvellecaledonie
46. républiquefrancaise	79. nordpasdecalais	112. nouvellecalédonie
47. république-francaise	80. paysdelaloire	113. wallis-et-futuna
48. république_francaise	81. pays-de-la-loire	114. wallisetfutuna
49. alsace	82. picardie	115. terres-australes-et-antarctiques-françaises
50. auvergne	83. poitou-charentes	116. terres-australes-et-antarctiques-françaises
51. aquitaine	84. poitoucharentes	117. terresaustralesetantarctiquesfrançaises
52. basse-normandie	85. provence-alpes-cote-d-azur	118. terresaustralesetantarctique-françaises
53. bassenormandie	86. provence-alpes-côte-d-azur	119. saint-barthélémy
54. bourgogne	87. provencealpescotedazur	120. saintbarthélémy
55. bretagne	88. provencealpescôtedazur	121. saint-barthelemy
56. centre	89. rhone-alpes	122. saintbarthelemy
57. champagne-ardenne	90. Rhône-alpes	123. saint-martin
58. champagneardenne	91. rhonealpes	124. saintmartin
59. corse	92. Rhônealpes	
60. franche-comte	93. guadeloupe	

NEMČIJA

1. deutschland	12. federalrepublicofgermany	23. németország
2. federalrepublicofgermany	13. tyskland	24. németországiszövétségiköztársaság
3. bundesrepublik-deutschland	14. forbundsrepublikentyskland	25. vokitijos
4. bundesrepublikdeutschland	15. duitsland	26. vokitijosfederacinerespublika
5. allemagne	16. bondsrepubliekduitsland	27. vacija
6. republiuefederaled'allemagne	17. nemecko	28. vacijasfederativarepublika
7. alemanna	18. spolkovárepublikanemecko	29. däitschland
8. repúblicafederaldealemania	19. alemanha	30. bundesrepublikdäitschland
9. germania	20. republicafederaldaalemanha	31. germanja
10. repubblicafederaledigermania	21. niemczech	32. republikafederalitagermanja
11. germany	22. republika federalnaniemiec	33. gearmaine

34. poblachtchnaidhmenagearmaine	70. BadenWürttemberg	106. hamburk
35. saksamaa	71. BadenWuerttemberg	107. hesse
36. saksamaaliitvabariik	72. badewurtemberg	108. hassia
37. nemcija	73. lebadewurtemberg	109. nordrheinwestfalen
38. zweznarepublikanemcija	74. BadenWurttemberg	110. northrhinewestphalia
39. γερμανία	75. Baviera	111. northrhine-westfalia
40. saksa	76. Bavière	112. northrhinewestfalia
41. saksanliittotasavalta	77. Freistaat-Bayern	113. rhenanie-du-nord-westphalie
42. Baden-Württemberg	78. FreistaatBayern	114. rhenaniedunordwestphalie
43. Bavaria	79. Free-State-of-Bavaria	115. lasaxe
44. Bayern	80. Stato-Libero-di-Baviera	116. sachsen
45. Berlin	81. Etat-Libre-Bavière	117. sajonia
46. Brandenburg	82. Brandebourg	118. sajónia
47. Bremen	83. Brandeburgo	119. saksen
48. Hamburg	84. Brandenburgii	120. saksimaa
49. Hessen	85. freieundhansestadthamburg	121. saksio
50. Lower-Saxony	86. freie-und-hansestadt-hamburg	122. saksonia
51. Mecklenburg-Western-Pomerania	87. freiehansestadthamburg	123. saksonijos
52. Mecklenburg-Vorpommern	88. freie-hansestadt-hamburg	124. saška
53. niedersachsen	89. hansestadt-hamburg	125. saska
54. nordrhein-Westfalen	90. hansestadthamburg	126. sasko
55. northrhine-Westphalia	91. stadthamburg	127. sassonia
56. Rheinland-Pfalz	92. stadt-hamburg	128. saxe
57. Rhineland-Palatinate	93. hamburg-stadt	129. saxonía
58. Saarland	94. hamburg	130. saxónia
59. Sachsen	95. landhamburg	131. szászország
60. Sachsen-Anhalt	96. land-hamburg	132. szaszország
61. Saxony	97. hamburku	133. Σαξωνία
62. Saxony-Anhalt	98. hampuriin	134. саксония
63. Schleswig-Holstein	99. hamborg	135. freistaat-sachsen
64. Thüringen	100. hamburgo	136. sorben
65. Thuringia	101. hambourg	137. serbja
66. Baden-Wuerttemberg	102. amburgo	138. Sorben-Wenden
67. bade-wurtemberg	103. hamburgu	139. Wenden
68. le-bade-wurtemberg	104. hanbao	140. lausitzer-sorben
69. Baden-Wurttemberg	105. hamburuku	141. domowina

GRČIJA

1. Grecia	8. Griekenland	15. Graikija
2. Graekenland	9. Grecia	16. Gorogorszag
3. Griechenland	10. Kreikka	17. Grecja
4. Hellas	11. Grekland	18. Grecja
5. Greece	12. Recko	19. Grecko
6. Grece	13. Kreeka	20. Grcija
7. Grecia	14. Graecia	

MADŽARSKA

- | | | |
|-------------------------|------------------------|------------------------|
| 1. magyarkoztarsasag | 18. hongrie | 35. ουγγαρια |
| 2. republicofhungary | 19. ungarn | 36. ουγκικιδημοκρατια |
| 3. republiquedehongrie | 20. hungria | 37. nyugatdunántúl |
| 4. republikungarn | 21. ungheria | 38. közép-dunántúl |
| 5. republicadehungria | 22. ungern | 39. déldunántúl |
| 6. repubblicadiungheria | 23. unkari | 40. közép-magyarország |
| 7. republicadahungria | 24. hongarije | 41. észak-magyarország |
| 8. ungerskarepubliken | 25. wegry | 42. északalföld |
| 9. unkarintasavaltá | 26. madarsko | 43. délalföld |
| 10. denungarskerepublik | 27. ungari | 44. nyugatdunántul |
| 11. derepublikhongarije | 28. ungarija | 45. kozepdunantul |
| 12. republikawegierska | 29. vengrija | 46. deldunantul |
| 13. ungarivabariik | 30. magyarköztársaság | 47. kozepmagyarország |
| 14. ungarijasrepublika | 31. magyarország | 48. eszakmagyarország |
| 15. vengrijosrepublika | 32. madarskarepublika | 49. eszakalfold |
| 16. magyarország | 33. republikamadzarska | 50. delalfold |
| 17. hungary | 34. madzarsko | |

IRSKA

- | | | |
|------------|---------------|-----------------------|
| 1. irlanda | 9. Airija | 17. irlanti |
| 2. irsko | 10. Írország | 18. irland |
| 3. irland | 11. L-Irlanda | 19. .irlande |
| 4. iirimaa | 12. ἱρλανδία | 20. ἱρλανδία |
| 5. ireland | 13. ierland | 21. irlande |
| 6. irlande | 14. irlandia | 22. republicofireland |
| 7. irlanda | 15. Írsko | 23. eire |
| 8. Īrija | 16. irska | |

ITALIJA

- | | | |
|------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. Repubblica-Italiana | 14. Itālija | 27. Liguria |
| 2. RepubblicaItaliana | 15. Włochy | 28. Lombardia |
| 3. Italia | 16. Italia | 29. Marche |
| 4. Italy | 17. Italja | 30. Molise |
| 5. Italian | 18. Taliansko | 31. Piemonte |
| 6. Italien | 19. Itaalia | 32. Puglia |
| 7. Italija | 20. Abruzzo | 33. Sardegna |
| 8. Itália | 21. Basilicata | 34. Sicilia |
| 9. Italië | 22. Calabria | 35. Toscana |
| 10. Italien | 23. Campania | 36. Trentino-AltoAdige |
| 11. Itálie | 24. Emilia-Romagna | 37. Umbria |
| 12. Italie | 25. Friuli-VeneziaGiulia | 38. Valled'Aosta |
| 13. Olaszország | 26. Lazio | 39. Veneto |

LATVIJA

- | | | |
|---------------|--------------|---------------------------|
| 1. Λετοβία | 8. Latvija | 15. Letonia |
| 2. Lettorszag | 9. Lettland | 16. Lettonie |
| 3. Latvja | 10. Latvia | 17. Lettonia |
| 4. Letland | 11. Lotyšsko | 18. Republicoflatvia |
| 5. Lotwa | 12. Letland | 19. Latvijskajarespublika |
| 6. Letonia | 13. Lettland | |
| 7. Lotyšsko | 14. Lati | |

LITVA

- | | | |
|---------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| 1. lietuva | 33. republique-de-lituanie | 65. liettuantasavalta |
| 2. leedu | 34. republique_de_lituanie | 66. liettuan-tasavalta |
| 3. liettua | 35. republiquelituanie | 67. liettuan_tasavalta |
| 4. litauen | 36. republiquedelituanie | 68. republikenLitauen |
| 5. lithouania | 37. republica-de-lituania | 69. republiken-litauen |
| 6. lithuania | 38. republica_de_lituania | 70. republiken_litauen |
| 7. litouwen | 39. republicalituania | 71. litevskárepublika |
| 8. lituania | 40. republicadelituania | 72. litevská-republika |
| 9. lituanie | 41. litovskajarespublika | 73. litevská_republika |
| 10. litva | 42. litovskaja-respublika | 74. leeduvabariik |
| 11. litván | 43. litovskaja_respublika | 75. leedu-vabariik |
| 12. litvania | 44. litauensrepublik | 76. leedu_vabariik |
| 13. litvanya | 45. litauens-republik | 77. lietuvarespublika |
| 14. litwa | 46. litauens_republic | 78. lietuvarespublika |
| 15. litwanja | 47. republiklitauen | 79. lietuvarespublika |
| 16. liettuan | 48. republik-litauen | 80. litvánköztársaság |
| 17. litevská | 49. republic_litauen | 81. litván-köztársaság |
| 18. lietuvos | 50. δημοκρατιατηςλιθουανιας | 82. litván_köztársaság |
| 19. litwy | 51. δημοκρατια-της-λιθουανιας | 83. republikatalitwanja |
| 20. litovska | 52. δημοκρατια_της_λιθουανιας | 84. republika-tal-litwanja |
| 21. aukstaitija | 53. δημοκρατιατηςΛιθουανιας | 85. republika_tal_litwanja |
| 22. zemaitija | 54. δημοκρατια-της-Λιθουανιας | 86. republikalitwy |
| 23. dzukija | 55. δημοκρατια_της_Λιθουανιας | 87. republika-litwy |
| 24. suvalkija | 56. republicadilituania | 88. republika_litwy |
| 25. suduva | 57. repubblica-di-lituania | 89. litovskarepublika |
| 26. lietuvos-respublika | 58. repubblica_di_lituania | 90. litovska-republika |
| 27. lietuvos_republika | 59. republiklitouwen | 91. litovska_republika |
| 28. lietuvosrepublika | 60. republik-litouwen | 92. republikalitva |
| 29. republic-of-lithuania | 61. republik_litouwen | 93. republika-litva |
| 30. republic_of_lithuania | 62. republicadalituania | 94. republika_litva |
| 31. republiclithuania | 63. republica-da-lituania | |
| 32. republicoflithuania | 64. republica_da_lituania | |

LUKSEMBURG

- | | | |
|---------------|--------------|---------------|
| 1. luxembourg | 2. luxemburg | 3. letzebuerg |
|---------------|--------------|---------------|

MALTA

- | | | |
|----------------------|--------------------------|---------------------|
| 1. malta | 6. therepublicofmalta | 11. maltarepubblika |
| 2. malte | 7. the-republic-of-malta | 12. gozo |
| 3. melita | 8. repubblikatamalta | 13. ghawdex |
| 4. republicofmalta | 9. repubblika-ta-malta | |
| 5. republic-of-malta | 10. maltarepublic | |

NIZOZEMSKA

- | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|
| 1. nederland | 4. netherlands | 7. dieniederlande |
| 2. holland | 5. lespaysbas | 8. lospaisesbajos |
| 3. thenetherlands | 6. hollande | 9. holanda |

POLJSKA

- | | | |
|--------------------------|------------|------------|
| 1. rzeczpospolitapolska | 5. polonia | 9. pologne |
| 2. rzeczpospolita_polska | 6. lenkija | 10. polsko |
| 3. rzeczpospolita-polska | 7. poland | 11. poola |
| 4. polska | 8. polen | 12. puola |

PORTUGALSKA

- | | | |
|------------------------|--------------------|---------------------------------|
| 1. republicaportuguesa | 18. coimbra | 35. altoalentejo |
| 2. portugal | 19. evora | 36. baixoalentejo |
| 3. português | 20. faro | 37. beiraalta |
| 4. portugalía | 21. guarda | 38. beirabaixa |
| 5. portugali | 22. leiria | 39. beirainterior |
| 6. portugalska | 23. lisboa | 40. beiralitoral |
| 7. portugalsko | 24. portalegre | 41. beiratransmontana |
| 8. portogallo | 25. porto | 42. douro |
| 9. portugalija | 26. santarem | 43. dourolitoral |
| 10. portekiz | 27. setubal | 44. entredouroeminho |
| 11. πορτογαλία | 28. vianadocastelo | 45. estremadura |
| 12. portugāle | 29. viseu | 46. minho |
| 13. aveiro | 30. vilareal | 47. ribatejo |
| 14. beja | 31. madeira | 48. tras-os-montes-e-alto-douro |
| 15. braga | 32. açores | 49. acores |
| 16. bragança | 33. alentejo | |
| 17. castelobranco | 34. algarve | |

ROMUNIJA

1. românia	8. roménia	15. rumunija
2. romania	9. romênia	16. rumeenia
3. roumanie	10. romenia	17. ρουμανία
4. rumänien	11. rumunia	18. románia
5. rumanien	12. rumunsko	19. rumanija
6. rumanía	13. romunija	20. roemenië
7. rumænien	14. rumänija	

SLOVAŠKA

1. slowakische-republik	28. slovakiantasavalta	55. ολοβακιη
2. republique-slovaque	29. szlovakkoztarsasag	56. slovakien
3. slovakiki-dimokratia	30. slovakrepublic	57. république-slovaque
4. slovenska-republika	31. repubblicaslovacca	58. slovenská-republika
5. slowakiske-republik	32. slovakijasrepublika	59. szlovák-köztársaság
6. slovaki-vabariik	33. slovakijosrepublika	60. slovākijos-respublika
7. slovakian-tasavalta	34. repubblikaslovacka	61. republika-słowacka
8. slovakikidimokratia	35. slowaakserepubliek	62. república-eslovaca
9. slovakiki-dimokratia	36. republikaslowacka	63. slovaška-republika
10. szlovak-koztarsasag	37. republicaeslovaca	64. slovačka-republika
11. slovak-republic	38. slovaskarepublika	65. lýdveldid-slovakia
12. repubblica-slovacca	39. republicaeslovaca	66. républiqueslovaque
13. slovakijas-republika	40. slovakiskarepubliken	67. slovenskárepublika
14. slovakijos-respublika	41. ολοβακιηδημοκρατια	68. szlovákköztársaság
15. repubblika-slovacka	42. slowakei	69. slovākijosrepublika
16. slowaakse-republiek	43. slovaquie	70. republikasłowacka
17. republika-slowacka	44. slovakia	71. repúblicaeslovaca
18. republica-eslovaca	45. slovensko	72. slovaškarepublika
19. slovaska-republika	46. slovakiet	73. slovačkarepublika
20. republica-eslovaca	47. slovakkia	74. lýdveldidslovakia
21. slovakiska-republiken	48. szlovakia	75. szlovákia
22. ολοβακιη-δημοκρατια	49. slovacchia	76. slovākija
23. slowakischerepublik	50. slovakija	77. słowacja
24. republiqueslovaque	51. slowakije	78. slovaška
25. slovenskarepublika	52. slowacija	79. slovačka
26. slovakiskerepublik	53. eslovaquia	
27. slovakivabariik	54. slovaska	

SLOVENIJA

1. slovenija	4. slovenie	7. eslovenia
2. slovenia	5. la-slovenie	8. republikaslovenija
3. slowenien	6. laslovenie	9. republika-slovenija

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 10. republicofslovenia | 13. szlovenkoztarsasag | 16. repubblica-di-slovenia |
| 11. republic-of-slovenia | 14. szloven-koztarsasag | |
| 12. szlovenia | 15. repubblicadislovenia | |

ŠPANIJA

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. españa | 40. asturias | 79. gobiernodelarioja |
| 2. reinodeespana | 41. asturies | 80. comunidadmadrid |
| 3. reino-de-espana | 42. illesbalears | 81. madridregion |
| 4. espagne | 43. islasbalears | 82. regionmadrid |
| 5. espana | 44. canarias | 83. madrid |
| 6. espanha | 45. gobiernodecanarias | 84. murciaregion |
| 7. espanja | 46. canaryisland | 85. murciaregión |
| 8. espanya | 47. kanarischeinseln | 86. murciaregione |
| 9. hispaania | 48. cantabria | 87. murciaregiao |
| 10. hiszpania | 49. gobiernodecantabria | 88. regiondemurcia |
| 11. ispanija | 50. castillalamancha | 89. regióndemurcia |
| 12. spagna | 51. castilla-lamancha | 90. regionofmurcia |
| 13. spain | 52. castillayleon | 91. regionvonmurcia |
| 14. spanielsko | 53. castillayleón | 92. regionedimurcia |
| 15. spanien | 54. juntadecastillayleon | 93. regiaodomurcia |
| 16. spanija | 55. juntadecastillayleón | 94. navarra |
| 17. spanje | 56. generalitatdecatalunya | 95. nafarroa |
| 18. reinodeespaña | 57. generalitatdecataluña | 96. navarre |
| 19. reino-de-españa | 58. catalunya | 97. navarracomunidadforal |
| 20. španielsko | 59. cataluña | 98. nafarroaforukomunitatea |
| 21. spānija | 60. katalonien | 99. nafarroaforuerkidegoa |
| 22. španija | 61. catalonia | 100. communauteforaledenavarre |
| 23. španičlsko | 62. catalogna | 101. communautéforaledenavarre |
| 24. espainia | 63. catalogne | 102. foralcommunityofnavarra |
| 25. ispania | 64. catalonië | 103. paisvasco |
| 26. ισπανία | 65. katalonias | 104. paísvasco |
| 27. andalucia | 66. catalunha | 105. euskadi |
| 28. andalucía | 67. kataloniens | 106. euskalherria |
| 29. andalousie | 68. katalonian | 107. paisbasc |
| 30. andalusia | 69. catalonië | 108. basquecountry |
| 31. andalusien | 70. extremadura | 109. paysbasque |
| 32. juntadeandalucia | 71. comunidadautonomadeextremadura | 110. paesebasco |
| 33. juntadeandalucía | 72. comunidadautónomadeextremadura | 111. baskenland |
| 34. aragon | 73. xuntadegalicia | 112. paisbasco |
| 35. aragón | 74. comunidadautonomadegalicia | 113. χώρωνβάσκων |
| 36. gobiernodearagon | 75. comunidaautónomadegalicia | 114. gobiernovasco |
| 37. gobiernoaragón | 76. comunidadeautonomadegalicia | 115. euskojaurlaritza |
| 38. principadodeasturias | 77. comunidadeautónomadegalicia | 116. governbasc |
| 39. principaudasturies | 78. larioja | |

117. basquegovernment
 118. gouvernementbasque
 119. governobasco
 120. baskischeregierung
 121. baskitschebestuur

122. κυβερνησητωνβάσκων
 123. comunidad-valenciana
 124. comunidadvalenciana
 125. comunitat-valenciana
 126. comunitatvalenciana

127. ceuta
 128. gobiernoceuta
 129. melilla
 130. gobiernomelilla

ŠVEDSKA

1. suecia
 2. reinodesuecia
 3. sverige
 4. kongerietsverige
 5. schweden
 6. königreichschweden
 7. konigreichschweden
 8. σουηδία
 9. ΒασιλείατηςΣουηδίας
 10. sweden
 11. kingdomofsweden
 12. suède

13. suede
 14. royaumesuède
 15. royaumesuede
 16. svezia
 17. regnodisvezia
 18. zweden
 19. koninkrijkweden
 20. suécia
 21. reinodasuécia
 22. reinodasuecia
 23. ruotsi
 24. ruotsinkuningaskunta

25. konungariketsverige
 26. švédsko
 27. rootsi
 28. svedija
 29. svédorszag
 30. svedorszag
 31. l-isvezja
 32. szweja
 33. švedska
 34. svedska

ZDRUŽENO KRALJESTVO

1. unitedkingdom
 2. united-kingdom
 3. united_kingdom
 4. greatbritain
 5. great-britain

6. great_britain
 7. britain
 8. cymru
 9. england
 10. northernireland

11. northern-ireland
 12. northern_ireland
 13. scotland
 14. wales

2. Seznam imen, ki jih lahko rezervirajo države iz spodnjega seznama

HRVAŠKA

1. croatia
 2. kroatia
 3. kroatien
 4. kroatien
 5. croazia
 6. kroatien
 7. croacia
 8. croatie
 9. horvátország
 10. horvatorszag

11. kroatii
 12. kroatie
 13. chorwacja
 14. κροατία
 15. chorvatsko
 16. charvátsko
 17. horvaatia
 18. kroaatia
 19. croácia
 20. croacia

21. horvātija
 22. horvatija
 23. kroatija
 24. kroazja
 25. chorvátsko
 26. chrovatsko
 27. hrvaška
 28. hrvaska

ISLANDIJA

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|----------------------------|
| 1. arepublicadeislândia | 16. islandrepublik | 31. republicadiislanda |
| 2. deijslandrepublik | 17. islandskylisejnik | 32. republikataisland |
| 3. deijslandrepublik | 18. islannintasavalta | 33. republicoficeland |
| 4. derepubliekvanijsland | 19. islanti | 34. republikaisland |
| 5. derepubliekvanijsland | 20. izland | 35. republikaislandia |
| 6. iceland | 21. ísland | 36. republikavisland |
| 7. icelandrepublic | 22. íslenskalýðveldið | 37. republikkenisland |
| 8. iepublikaislande | 23. köztársaságizland | 38. republikvonisland |
| 9. ijsland | 24. larepublicadiislanda | 39. repúblicadeislandia |
| 10. island | 25. larepúblicadeislandia | 40. repúblicadeislândia |
| 11. islanda | 26. larépubliqueslande | 41. républiqueslande |
| 12. islande | 27. lislande | 42. ΔημοκρατίατηςΙσλανδίας |
| 13. islandia | 28. lýðveldiðísland | 43. Ισλανδία |
| 14. islândia | 29. puklerkaislandska | |
| 15. islandica | 30. rahvavabariikisland | |

LIHTENŠTAJN

- | | | |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. fyrstendømmetliechtenstein | 9. principatodelliechtenstein | 17. furstendömetliechtenstein |
| 2. fürstentumliechtenstein | 10. lichtenšteinkunigaikštystė | 18. lichtenštajnskėknieżatstvo |
| 3. principalityofliechtenstein | 11. lihtenšteinasfirstiste | 19. kneževinolihtenštajn |
| 4. liechtensteinivürstiriiki | 12. principalityatal-liechtenstein | 20. principadodeliechtenstein |
| 5. liechtensteininruhtinaskunta | 13. vorstendomliechtenstein | 21. lichtenštejnskėknížectví |
| 6. principautédeliechtenstein | 14. fyrstedommetliechtenstein | 22. lichtensteinihercegség |
| 7. πριγκιπάτοτουΛιχτενστάιν | 15. księstwołiechtenstein | |
| 8. furstadæmisinsliechtensteins | 16. principadodoliechtenstein | |

NORVEŠKA

- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| 1. norge | 9. norvégia | 17. Νορβηγία |
| 2. noreg | 10. norsko | 18. norvegja |
| 3. norway | 11. nórsko | 19. norveğja |
| 4. norwegen | 12. norra | 20. norveska |
| 5. norvege | 13. norja | 21. norveška |
| 6. norvège | 14. norvegija | 22. norwegia |
| 7. noruega | 15. norvēģija | 23. norga |
| 8. norvegia | 16. noorwegen | |

TURČIJA

- | | |
|------------|-----------------------|
| 1. turkiye | 3. turkiyecumhuriyeti |
| 2. türkiye | 4. türkiyecumhuriyeti |
-

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1256/2007**z dne 25. oktobra 2007****o spremembi Uredbe (ES) št. 829/2007 glede prehodnega obdobja, odobrenega za uporabo komercialnih dokumentov in zdravstvenih spričeval za živalske stranske proizvode****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

določbami, ki se uporabljajo pred začetkom veljavnosti Uredbe (ES) št. 829/2007. Vendar so bile od objave navedene uredbe na Komisijo naslovljene številne zahteve za pojasnitev določb, ki se uporabljajo med prehodnim obdobjem.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. oktobra 2002 o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi ⁽¹⁾, in zlasti drugega odstavka člena 28, prvega pododstavka člena 29(3) ter člena 32(1),

- (4) Za zagotovitev pravne varnosti je treba pojasniti, da lahko gospodarski subjekti in veterinarski organi tretjih držav, po potrebi, do konca prehodnega obdobja izpolnijo in podpišejo komercialne dokumente in zdravstvena spričevala, ki ustrezajo vzorcem, zahtevanim pred začetkom veljavnosti Uredbe (ES) št. 829/2007.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1774/2002 določa zahteve za živali in javnozdravstvene zahteve za trgovino v Skupnost in uvoz v Skupnost ter tranzit skozi Skupnost nekaterih živalskih stranskih proizvodov in proizvodov, pridobljenih iz njih.

- (5) Poleg tega je treba zagotoviti praktično rešitev za pošiljke, za katere se takšni dokumenti izdajo v prehodnem obdobju, vendar ti ne prispejo v namembni kraj v Skupnosti do konca prehodnega obdobja. Takšne pošiljke je treba, po potrebi, še dva meseca po koncu prehodnega obdobja sprejeti za trgovino v Skupnost ali uvoz v Skupnost.

- (2) Uredba (ES) št. 829/2007 z dne 28. junija 2007 o spremembi prilog I, II, VII, VIII, X in XI k Uredbi (ES) št. 1774/2002 Evropskega parlamenta in Sveta glede dajanja na trg določenih živalskih stranskih proizvodov spreminja Prilogo II k Uredbi (ES) št. 1774/2002 glede komercialnih dokumentov ter Prilogo X k navedeni uredbi glede vzorčnih zdravstvenih spričeval za uvoz nekaterih živalskih stranskih proizvodov.

- (6) Da bi se zainteresiranim stranem in organom tretjih držav omogočila uporaba te uredbe, se prvotno prehodno obdobje šestih mesecev od 24. julija 2007, ki določeno z Uredbo (ES) št. 829/2007, podaljša do 30. aprila 2008. Za sprejetje takšnih dokumentov in spričeval za trgovino v Skupnost in uvoz v Skupnost je treba zagotoviti dodatno obdobje.

- (3) Člen 2 Uredbe (ES) št. 829/2007 določa prehodno obdobje šestih mesecev od datuma začetka veljavnosti navedene uredbe za uporabo ustreznih komercialnih dokumentov in zdravstvenih spričeval iz prilog II in X k Uredbi (ES) št. 1774/2002, ki se izpolnijo v skladu

- (7) Uredbo (ES) št. 829/2007 je zato treba ustrezno spremeniti.

- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 273, 10.10.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 829/2007 (UL L 191, 21.7.2007, str. 1).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

določbami Uredbe (ES) št. 1774/2002, ki se uporabljajo do 23. julija 2007.

Člen 1

Člen 2 Uredbe (ES) št. 829/2007 se nadomesti z naslednjim:

Države članice do 30. junija 2008 sprejmejo takšne pošiljke, če so spremni komercialni dokumenti in zdravstvena spričevala izpolnjeni in podpisani pred 1. majem 2008.“

„Člen 2

V prehodnem obdobju do 30. aprila 2008 države članice sprejmejo pošiljke, ki jih spremljajo komercialni dokumenti in zdravstvena spričevala, izpolnjena in podpisana v skladu z

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1257/2007**z dne 25. oktobra 2007****o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 327/98 za podobdobje oktober 2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj ⁽²⁾, in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 327/98 z dne 10. februarja 1998 o odprtju in zagotovitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža ⁽³⁾ je odprla in določila način upravljanja nekaterih uvoznih tarifnih kvot za riž in lomljeni riž, porazdeljenih po državi porekla in razdeljenih v več podobdobjih v skladu s Prilogo IX k navedeni uredbi.
- (2) Za kvoto z zaporedno številko 09.4138 iz točke (a) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 327/98 je edino podobdobje mesec oktober. Navedena kvota vsebuje ostanek neporabljenih količin iz kvot z zaporednimi številkami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 predhodnega podobdobja. Mesec oktober je zadnje podobdobje za kvoti z zaporednima številkama 09.4148 in 09.4168 iz točk (b) in (e) člena 1(1) Uredbe (ES) št. 327/98, ki vsebujeta ostanek neporabljenih količin iz predhodnega podobdobja.

(3) Iz sporočila v skladu s členom 8(a) Uredbe (ES) št. 327/98 izhaja, da zahtevki za kvoto(-e) z zaporedno(-imi) številko(-ami) 09.4138 – 09.4148, predloženi v prvih desetih delovnih dneh meseca oktobra 2007 v skladu s prvim odstavkom člena 4 navedene uredbe, zajemajo količino, ki presega razpoložljivo količino. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine za zadevno(-e) kvoto(-e), določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja.

(4) Prav tako je treba sporočiti končni odstotek porabe vsake kvote iz Uredbe (ES) št. 327/98 v letu 2007 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Na podlagi zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž v okviru kvote (kvot) z zaporedno(-imi) številko(-ami) 09.4138 – 09.4148 iz Uredbe (ES) št. 327/98, predloženih v prvih desetih delovnih dneh meseca oktobra 2007, se izdajo dovoljenja za zahtevane količine, za katere se uporabijo koeficienti dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

2. Končni odstotek porabe vsake kvote iz Uredbe (ES) št. 327/98 v letu 2007 je naveden v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

⁽²⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 289/2007 (UL L 78, 17.3.2007, str. 17).

⁽³⁾ UL L 37, 11.2.1998, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2019/2006 (UL L 384, 29.12.2006, str. 48).

PRILOGA

Količine, ki se na podlagi Uredbe (ES) št. 327/98 dodelijo za podobdobje oktober 2007, in odstotki porabe za leto 2007:

- (a) Kvota za brušeni riž ali manj brušeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 30, iz člena 1(1)(a) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2007	Končni odstotek porabe kvote za leto 2007
Združene države Amerike	09.4127		60,02 %
Tajska	09.4128		96,63 %
Avstralija	09.4129		100 %
Drugo poreklo	09.4130		100 %
Vse države	09.4138	11,348671 %	100 %

- (b) Kvota za oluščeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 20, iz člena 1(1)(b) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2007	Končni odstotek porabe kvote za leto 2007
Vse države	09.4148	19,768872 %	100 %

- (c) Kvota za lomljen riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 40, iz člena 1(1)(c) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Končni odstotek porabe kvote za leto 2007
Tajska	09.4149	47,03 %
Avstralija	09.4150	0 %
Gvajana	09.4152	0 %
Združene države Amerike	09.4153	7,78 %
Drugo poreklo	09.4154	100 %

- (d) Kvota za brušeni riž ali manj brušeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 30, iz člena 1(1)(d) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Končni odstotek porabe kvote za leto 2007
Tajska	09.4112	100 %
Združene države Amerike	09.4116	96,98 %
Indija	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Drugo poreklo	09.4119	100 %
Vse države	09.4166	99,93 %

- (e) Kvota za lomljeni riž, ki se uvršča pod oznako KN 1006 40, iz člena 1(1)(e) Uredbe (ES) št. 327/98:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje oktober 2007	Končni odstotek porabe kvote za leto 2007
Vse države	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Za to podobdobje ni razpoložljive količine.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1258/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi stopenj nadomestil za nekatere proizvode iz žit in riža, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾ in zlasti člena 13(3) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž ⁽²⁾ in zlasti člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 13(1) Uredbe (ES) št. 1784/2003 in člen 14(1) Uredbe (ES) št. 1785/2003 določata, da se lahko razlika med kotacijami ali cenami na svetovnem trgu za proizvode, navedene v členu 1 obeh navedenih uredb, in cenami v Skupnosti pokrije z izvoznim nadomestilom.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 1043/2005 z dne 30. junija 2005 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 o sistemu dodeljevanja izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in o merilih za določitev višine takih nadomestil ⁽³⁾, podrobno določa proizvode, za katere je treba določiti stopnjo nadomestila, ki jo je treba uporabiti, kadar se ti proizvodi izvozijo kot blago, navedeno v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 1784/2003 ali v Prilogi IV k Uredbi (ES) št. 1785/2003, kakor je ustrezno.
- (3) V skladu s prvim odstavkom člena 14 Uredbe (ES) št. 1043/2005, je treba stopnjo nadomestila na 100 kilogramov za vsakega od osnovnih zadevnih proizvodov določiti vsak mesec.
- (4) Obveznosti glede nadomestil, ki se jih lahko odobri za izvoz kmetijskih proizvodov, vsebovanih v blagu, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, lahko ogrozi vnaprejšnja določitev visokih stopenj nadomestil. Zato je treba v takih primerih sprejeti previdnostne ukrepe, s katerimi pa se ne sme preprečiti sklepanja dolgoročnih pogodb.

Določitev posebne stopnje nadomestila za vnaprejšnje določanje nadomestil je ukrep, ki omogoča izpolnitev teh različnih ciljev.

- (5) Ob upoštevanju sporazumne ureditve med Evropsko skupnostjo in Združenimi državami Amerike o izvozu testenin iz Skupnosti v Združene države, sprejetim s Sklepom Sveta 87/482/EGS ⁽⁴⁾, je treba razlikovati med nadomestilom za blago, ki spada pod oznake KN 1902 11 00 in 1902 19 glede na namembno državo.
- (6) V skladu s členom 15(2) in (3) Uredbe (ES) št. 1043/2005, je treba ob upoštevanju veljavne višine proizvodnega nadomestila na podlagi Uredbe Komisije (EGS) št. 1722/93 ⁽⁵⁾ za zadevni osnovni proizvod določiti znižano stopnjo izvoznega nadomestila, ki se bo uporabljala v predvidenem obdobju proizvodnje blaga.
- (7) Alkoholne pijače štejejo za manj odzivne na ceno žit, ki se uporabljajo za njihovo proizvodnjo. Vendar Protokol 19 Akta o pristopu Združenega kraljestva, Irske in Danske določa, da je treba sprejeti potrebne ukrepe za olajšanje uporabe žit Skupnosti pri proizvodnji alkoholnih pijač iz žit. Skladno s tem je treba prilagoditi stopnjo nadomestila, ki se uporablja za žita, izvožena v alkoholnih pijačah.
- (8) Upravljalni odbor za žita ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Stopnje nadomestil, ki se uporabljajo za osnovne proizvode iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1043/2005 in iz člena 1 Uredbe (ES) št. 1784/2003 ali člena 1 Uredbe (ES) št. 1785/2003, in izvoženih kot blago iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 1784/2003 ali iz Priloge IV k Uredbi (ES) št. 1785/2003, se določijo tako, kakor je navedeno v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

⁽³⁾ UL L 172, 5.7.2005, str. 24. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 447/2007 (UL L 106, 24.4.2007, str. 31).

⁽⁴⁾ UL L 275, 29.9.1987, str. 36.

⁽⁵⁾ UL L 159, 1.7.1993, str. 112. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1584/2004 (UL L 280, 31.8.2004, str. 11).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Heinz ZOUREK

Generalni direktor za podjetništvo in industrijo

PRILOGA

Stopnje nadomestil, ki se od 26. oktobra 2007 uporabljajo za nekatere proizvode iz žit in riža, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi (*)

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Opis proizvodov ⁽¹⁾	Stopnja nadomestila na 100 kg osnovnega proizvoda	
		Pri vnaprejšnji določitvi nadomestil	Drugo
1001 10 00	Trda pšenica:		
	– na izvoz blaga, ki spada pod oznaki KN 1902 11 in 1902 19, v Združene države Amerike	—	—
	– v drugih primerih	—	—
1001 90 99	Navadna pšenica in soržica:		
	– na izvoz blaga, ki spada pod oznaki KN 1902 11 in 1902 19, v Združene države Amerike	—	—
	– v drugih primerih:		
	– – kadar se uporablja člen 15(3) Uredbe (ES) št. 1043/2005 ⁽²⁾	—	—
	– – kadar se izvažajo blago, ki spada v podštevilko 2208 ⁽³⁾	—	—
	– – v drugih primerih	—	—
1002 00 00	Rž	—	—
1003 00 90	Ječmen		
	– kadar se izvažajo blago, ki spada v podštevilko 2208 ⁽³⁾	—	—
	– v drugih primerih	—	—
1004 00 00	Oves	—	—
1005 90 00	Koruzna v obliki:		
	– škroba:		
	– – kadar se uporablja člen 15(3) Uredbe (ES) št. 1043/2005 ⁽²⁾	—	—
	– – kadar se izvažajo blago, ki spada v podštevilko 2208 ⁽³⁾	—	—
	– – v drugih primerih	—	—
	– glukoza, glukozni sirup, maltodekstrin, maltodekstrinski sirup iz oznak KN 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 ⁽⁴⁾ :		
	– – kadar se uporablja člen 15(3) Uredbe (ES) št. 1043/2005 ⁽²⁾	—	—
	– – kadar se izvažajo blago, ki spada v podštevilko 2208 ⁽³⁾	—	—
	– – v drugih primerih	—	—
	– – kadar se izvažajo blago, ki spada v podštevilko 2208 ⁽³⁾	—	—
	– drugo (vključno z nepredelanim)	—	—
	Krompirjev škrob iz oznake KN 1108 13 00, podoben proizvodu, pridobljenemu iz predelane koruze:		
	– kadar se uporablja člen 15(3) Uredbe (ES) št. 1043/2005 ⁽²⁾	—	—
	– kadar se izvažajo blago, ki spada v podštevilko 2208 ⁽³⁾	—	—
	– v drugih primerih	—	—

(*) Stopnje iz te priloge se ne uporabljajo, in za blago, naštetu v tabelah I in II k Protokolu št. 2 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972, izvoženo v Švicarsko konfederacijo ali v Kneževino Lihtenštajn.

(EUR/100 kg)			
Oznaka KN	Opis proizvodov ⁽¹⁾	Stopnja nadomestila na 100 kg osnovnega proizvoda	
		Pri vnaprejšnji določitvi nadomestil	Drugo
ex 1006 30	Brušen riž:		
	– okroglozrnat	—	—
	– srednjezrnat	—	—
	– dolgozrnat	—	—
1006 40 00	Lomljen riž	—	—
1007 00 90	Sirek v zrnju, razen hibridov, za setev	—	—

⁽¹⁾ Za kmetijske proizvode, ki se pridobijo s predelavo osnovnega proizvoda ali/in vsebovanih proizvodov, se uporabljajo koeficienti, določeni v Prilogi E k Uredbi Komisije (ES) št. 1043/2005.

⁽²⁾ Zadevno blago spada pod oznako KN 3505 10 50.

⁽³⁾ Blago iz Priloge III k Uredbi (ES) št. 1784/2003 ali iz člena 2 Uredbe (EGS) št. 2825/93 (UL L 258, 16.10.1993, str. 6).

⁽⁴⁾ Za sirupe pod oznakami KN 1702 30 99, 1702 40 90 in 1702 60 90, pridobljenih z mešanjem glukoznega in fruktoznega sirupa, se izvozno nadomestilo nanaša samo na glukozni sirup.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1259/2007**z dne 25. oktobra 2007****o določitvi stopenj nadomestil za nekatere proizvode iz sektorja sladkorja, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov za sladkor ⁽¹⁾, in zlasti člena 33(2)(a) in (4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 32(1) in (2) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da se razlike med cenami v mednarodni trgovini za proizvode, naštet v členu 1(1)(b), (c), (d) in (g) navedene uredbe, in cenami v Skupnosti lahko pokrijejo z izvoznim nadomestilom, kadar se ti proizvodi izvažajo kot blago, navedeno v Prilogi VII k navedeni uredbi.
- (2) Uredba Komisije (ES) št. 1043/2005 z dne 30. junija 2005 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 o sistemu za dodeljevanje izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in o merilih za določevanje višine takšnih nadomestil ⁽²⁾, podrobno določa proizvode, za katere je treba določiti stopnjo nadomestila, ki jo je treba uporabiti, kadar se ti proizvodi izvažajo kot blago, naštet v Prilogi VII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- (3) V skladu s prvim odstavkom člena 14 Uredbe (ES) št. 1043/2005 je treba stopnjo nadomestila za 100 kilogramov vsakega zadevnega osnovnega proizvoda določiti vsak mesec.
- (4) Člen 32(4) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da izvozno nadomestilo za proizvod, vsebovan v blagu, ne sme

presegati nadomestila, ki se uporablja za navedeni proizvod, kadar se izvozi brez nadaljnje predelave.

- (5) Nadomestila, določena po tej uredbi, se lahko določijo vnaprej, ker v tem trenutku ni mogoče določiti razmer na trgu v naslednjih nekaj mesecih.
- (6) Obveznosti glede nadomestil, ki se jih lahko odobri za izvoz kmetijskih proizvodov, vsebovanih v blagu, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, lahko ogrozi vnaprejšnja določitev visokih stopenj nadomestil. Zato je treba v takih razmerah sprejeti previdnostne ukrepe, vendar se pri tem ne sme preprečiti sklepanje dolgoročnih pogodb. Določitev posebne stopnje nadomestila za vnaprejšnje določanje nadomestil je ukrep, ki omogoča, da so ti različni cilji izpolnjeni.
- (7) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Stopnje nadomestil za osnovne proizvode, naštet v Prilogi I k Uredbi (ES) št. 1043/2005 in v členu 1(1) ter v točki (1) člena 2 Uredbe (ES) št. 318/2006, in izvožene kot blago, navedeno v Prilogi VII k Uredbi (ES) št. 318/2006, se določijo po Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 26. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Heinz ZOUREK

Generalni direktor za podjetništvo in industrijo

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1585/2006 (UL L 294, 25.10.2006, str. 19).

⁽²⁾ UL L 172, 5.7.2005, str. 24. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 447/2007 (UL L 106, 24.4.2007, str. 31).

PRILOGA

Stopnje nadomestil, ki se od 26. oktobra 2007 uporabljajo za nekatere proizvode iz sektorja sladkorja, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi ⁽¹⁾

Oznaka KN	Opis	Stopnja nadomestila v EUR/100 kg	
		V primeru vnaprejšnje določitve nadomestil	Drugo
1701 99 10	Beli sladkor	31,06	31,06

⁽¹⁾ Stopnje, določene v tej prilogi, se ne uporabljajo za izvoz

- a) v tretje države: Albanija, Hrvaška, Bosna in Hercegovina, Srbija, Črna gora, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Andora, Sveti sedež (Vatikanska mestna država), Lihtenštajn ter za blago iz preglednic I in II Protokola 2 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972, izvoženo v Švicarsko konfederacijo;
- b) na ozemlje držav članic EU, ki niso del carinskega območja Skupnosti: Gibraltar, Ceuta, Melilla, občini Livigno in Campione d'Italia, otok Helgoland, Grenlandija, Ferski otoki in območja Republike Ciper, v katerih vlada Republike Ciper ne izvaja učinkovitega nadzora.

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 30. novembra 2005

v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti proti Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics N.V., British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac B.V., Fardem Packaging B.V., FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion N.V., Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempheer C.V., Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles S.A., RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempheer B.V., Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj

(Zadeva COMP/38354 – industrijske vreče)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2005) 4634)

(Besedila v angleškem, francoskem, nemškem, nizozemskem in španskem jeziku so edina verodostojna)

(2007/686/ES)

Komisija je 30. novembra 2005 sprejela Odločbo v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe ES. Komisija v skladu z določbami iz člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾ objavlja imena strank in glavno vsebino Odločbe ter sankcije, ki so jim bile po potrebi naložene, ob upoštevanju pravnega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti.

1. POVZETEK ZADEVE

1.1 Naslovniki

(1) Ta odločba je zaradi kršitve člena 81(1) Pogodbe ES naslovljena na naslednja podjetja:

— Combipac B.V. in British Polythene Industries PLC,

— Bischof + Klein GmbH & Co. KG,

— Bischof + Klein France SAS,

— RKW AG Rheinische Kunststoffwerke in JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA,

— Fardem Packaging BV in Kendrion NV,

— Nordenia International AG in Nordfolien GmbH,

— Trioplast Wittenheim SA in Trioplast Industrier AB,

— FLS Plast A/S in FLSmidth & Co. A/S,

— Cofira-Sac SA,

— Plásticos Españoles SA (v nadaljnjem besedilu „Aspla“) in Armando Álvarez SA,

— Sachsa Verpackung GmbH in Groupe Gascogne,

— UPM-Kymmene Oyj,

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 411/2004 (UL L 68, 6.3.2004, str. 1).

- Bernay Film Plastique, prej Conditionnement et Industrie SA,
- Bonar Technical Fabrics N.V. in Low & Bonar PLC,
- Stempther BV in Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempther C.V.

- (2) Zgornji naslovniki so sodelovali v enotni in dolgotrajni kršitvi člena 81 Pogodbe ES, ki je obsegala Beneluks, Francijo, Nemčijo in Španijo ⁽¹⁾, v kateri so se naslovniki sporazumeli o določanju cen industrijskih vreč, oblikovanju skupnih modelov za izračun cen, razdelitvi tržnih deležev in kvot, razdelitvi strank in poslov, o usklajenih ponudbah na javne razpise in izmenjavi notranjih informacij. Trajanje kršitve za vse naslovnike iz Odločbe obsega obdobje od 3 do 20 let.

1.2 Sektor industrijskih vreč

- (3) Plastične industrijske vreče ⁽²⁾, običajno imenovane „industrijske vreče“, se uporabljajo za pakiranje osnovnega blaga ter bolj na splošno surovin, umetnih gnojil, polimerov, gradbenega materiala, kmetijskih in vrtnarskih izdelkov ter krme za živali.
- (4) Plastične industrijske vreče je mogoče razdeliti v štiri kategorije:
- vreče z odprtim ustjem,
 - vreče z ventilom,
 - vreče vrste oblikuj, napolni in zapri („form, fill and seal – FFS“),
 - blok vreče.

1.3 Ponudba

- (5) Od začetka devetdesetih let 20. stoletja je bilo med proizvajalci plastičnih folij in vreč opaziti trend v smeri koncentracij, v preteklih letih je bilo opravljenih več nakupov podjetij. Kljub temu pa so poleg vseevropskih proizvajalcev, ki imajo sedeže v različnih državah članicah EU, na tem trgu prisotna tudi manjša podjetja, ki so se odločila za lokalno razvojno strategijo.

1.4 Povpraševanje

- (6) Do petdesetih let 20. stoletja je industrija za prevoz blaga uporabljala tekstilne in papirnatte vreče. Z razvojem pomorskega prometa z razsutim tovorom je industrija tekstilnih vreč začela izgubljati svoj pomen. Uvedba

polietilenskih vreč v petdesetih letih 20. stoletja je sprožila rastoče povpraševanje po tej vrsti vreč, saj so te med drugim izpolnjevale potrebe industrije po vodoodporni embalaži.

- (7) Od sredine sedemdesetih let 20. stoletja vreče tipa FFS postopno nadomeščajo druge vrste industrijskih vreč. Njihov uspeh je zlasti posledica samodejnega postopka polnjenja, ki omogoča obdelavo velikih količin in majhno število delovne sile.

1.5 Obseg kršitve

- (8) Preiskava je pokazala, da je kartel obsegal trge v Beneluksu, Franciji, Nemčiji in Španiji. Zadevni trg je bil ocenjen na 220 milijonov EUR v letu 1996 in na 250–300 milijonov EUR v letu 2001. Člani kartela so v letu 1996 sestavljali 75 % trga.

1.6 Začetek in postopek

- (9) V novembru 2001 je podjetje BPI obvestilo Komisijo o obstoju kartela v sektorju industrijskih vreč ter izrazilo željo, da bi s Komisijo sodelovalo po določilih Obvestila Komisije o imuniteti pred globami in zmanjševanju glob v primerih kartelov iz leta 1996 („obvestilo o prizanesljivosti“) ⁽³⁾. Podjetje BPI je Komisiji posredovalo dokaze, ki so omogočali, da so bili v juniju 2002 opravljeni inšpekcijski pregledi.

1.7 Delovanje kartela

- (10) Kartel je dejansko deloval na dveh ravneh:
- na globalni ravni pod okriljem uradnega strokovnega združenja, imenovanega „Valve-Plast“. Sestanki so tri ali štirikrat letno potekali najmanj od leta 1982. Delovna podskupina za blok vreče je bila oblikovana v letu 1994.
 - Podskupino je sestavljalo pet regionalnih podskupin (za Francijo, Nemčijo, Beneluks, Belgijo in Nizozemsko).
- (11) Ugotovljeno protikonkurenčno ravnanje je vključevalo zlasti:
- določanje cen in oblikovanje skupnih modelov za izračun cen,
 - določanje kvot,

⁽¹⁾ Sodelovanje podjetja Stempther pri kršitvi je bilo omejeno na Nizozemsko in občasno Belgijo.

⁽²⁾ Obstajajo tudi industrijske vreče iz papirja, vendar ne sodijo v področje te preiskave.

⁽³⁾ UL C 207, 18.7.1996, str. 4.

- razdeljevanje strank in poslov,
- razprave med sestanki o seznamih glavnih strank in določanje računovodij, zadolženih za usklajevanje ponudb tem strankam,
- večstranske in dvostranske razprave o posameznih strankah, usklajene ponudbe na javne razpise,
- redno izmenjavo občutljivih informacij, povezanih s tržnimi deleži.

- (16) S tržnima deležema ocenjenima na 12,5 % oziroma 11,5 % sta podjetji Wavin/BPI in Bischof + Klein vključeni v prvo kategorijo. Nordenia/Nordfolien je uvrščeno v drugo kategorijo s tržnim deležem 8,9 %. Aspla (7,2 %) in Fardem (6,6 %) sta uvrščena v tretjo kategorijo. Podjetja UPM-Kymmene (4,8 %), RKW (4,6 %) in Stempher (4,3 %) so uvrščena v četrto kategorijo. Bonar Technical Fabrics (3,1 %), Cofira (2,9 %) in Trioplast Wittenheim (2,8 %) so uvrščena v peto kategorijo. Sachsa (2,3 %), Bischof + Klein France (1,9 %) in Bernay Film Plastique (1,6 %) so uvrščena v šesto kategorijo.
- (17) Za podjetje Stempher (Koninklijke Verpakingsindustrie Stempher C.V. in Stempher BV) v spisu ni dokazov, da je vedelo za globalno shemo kartela. Njegovo sodelovanje je omejeno na eno podskupino, ki je delovala zgolj na nizozemskem trgu (in občasno na belgijskem). Zato se za osnovni znesek globe, naložene podjetju Stempher, uporabi zmanjšanje v višini 25 %.

2. GLOBE

2.1 Osnovni znesek

- (12) Osnovni znesek globe se določi glede na težo in trajanje kršitve.

2.1.1 Teža

- (13) Glede na vrsto kršitve in njen geografski obseg je treba kršitev opredeliti kot zelo resno.

2.1.2 Različno obravnavanje

- (14) V kategoriji zelo hudih kršitev razpon možnih glob omogoča uporabo različnega obravnavanja podjetij, da se tako upošteva dejanska gospodarska zmogljivost kršiteljev pri povzročanju precejšnje škode konkurenci. To je primerno, kadar obstajajo med podjetji, ki so sodelovala v kršitvi, velike razlike glede njihove pomembnosti, kot v tem primeru.
- (15) Podjetja so bila razdeljena v šest kategorij glede na njihovo relativno pomembnost na zadevnem trgu v letu 1996. Leto 1996 je bilo izbrano za referenčno leto zato, ker je najbližje celotno leto kršitve, v katerem so bila vsa v kartel vključena podjetja še vedno prisotna na zadevnih trgih.

2.1.3 Učinkovito odvrčanje

- (18) Stopnja možnih glob omogoča znotraj kategorije zelo hudih kršitev tudi določitev glob na ravni, ki zagotavlja njihov zadosten odvračilni učinek, ob upoštevanju velikosti in gospodarske moči vsakega podjetja. V zvezi s tem Komisija ugotavlja, da je promet skupine UPM-Kymmene v letu 2004, zadnjem finančnem letu pred sprejetjem te odločbe, znašal 9 820 milijonov EUR. Zato se zdi primerno, da se globa, naložena podjetju UPM-Kymmene, pomnoži s faktorjem 2.

2.1.4 Trajanje

- (19) Posamezna odstotna povišanja se uporabijo ob upoštevanju časa trajanja kršitve vsakega podjetja. Bischof + Klein Co. KG, Cofira-Sac SA, Fardem Packaging, Nordenia International AG, Trioplast Wittenheim, RKW in JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen so v kršitvi sodelovala v obdobju več kot 20 let, kar povzroči povišanje začetne vsote za 200 %. Podjetje Combipac je v kršitvi sodelovalo v obdobju 19 let in 10 mesecev, kar povzroči povišanje začetne vsote za 195 %. Podjetje Bischof + Klein France SAS je v kršitvi sodelovalo v obdobju 18 let in 11 mesecev, kar povzroči povišanje začetne vsote za 185 %. Podjetje Sachsa je v kršitvi sodelovalo v obdobju 14 let in 4 mesecev, kar povzroči povišanje začetne vsote za 140 %. Podjetji Aspla

in Armando Álvarez SA sta v kršitvi sodelovali v obdobju 11 let in 3 mesecev, kar povzroči povišanje začetne vsote za 110 %. Groupe Gascogne, FLS Plast in FLSmidth & Co so v kršitvi sodelovali v obdobju 8 let (in 5 mesecev v primeru podjetja Groupe Gascogne), kar povzroči povišanje začetne vsote za 80 %. Podjetje Kendrion NV je v kršitvi sodelovalo v obdobju 7 let, kar povzroči povišanje začetne vsote za 70 %. Nordfolien je v kršitvi sodelovalo v obdobju 9 let in 7 mesecev, kar povzroči povišanje začetne vsote za 95 %. Podjetji Bonar Technical Fabrics in Low & Bonar sta v kršitvi sodelovali v obdobju 6 let in 2 mesecev, kar povzroči povišanje začetne vsote za 60 %. Podjetji UPM-Kymmene in British Polythene Industries PLC sta v kršitvi sodelovali v obdobju 4 let in 6 mesecev, kar povzroči povišanje začetne vsote za 45 %. K.V. Stempfer C.V. in Stempfer BV je v kršitvi sodelovalo v obdobju 4 let, kar povzroči povišanje začetne vsote za 40 %. Trioplast Industrier AB in Bernay Film Plastique sta v kršitvi sodelovali v obdobju več kot 3 leta, kar povzroči povišanje začetne vsote za 30 %.

2.2 Oteževalne okoliščine

2.2.1 Ponavljajoče se kršitve

- (20) V času trajanja kršitve je bila proti podjetju UPM-Kymmene z Odločbo 94/601/ES v zadevi kartonske plošče (IV/C/33.833) že podana odločba Komisije o prepovedi kartelskih dejavnosti. Ta oteževalna okoliščina upravičuje povečanje osnovnega zneska globe, naložene podjetju UPM-Kymmene, za 50 %.

2.2.2 Oviranje preiskave

- (21) Med preiskavo je eden od vodstvenih delavcev podjetja Bischof + Klein uničil dokument, ki so ga zahtevali uradniki Komisije. Meni se, da je ne glede na učinek takšno ravnanje nujno škodovalo preiskavi Komisije in je njene inšpektorje oviralo pri izvajanju preiskovalnih pooblastil. To namerno oviranje pomeni oteževalne okoliščine, kot to določajo Smernice za način določanja glob, ki ga je treba kaznovati s povečanjem osnovnega zneska globe za 10 %.

2.3 Attenuating circumstances

- (22) Več podjetij je zaprosilo za upoštevanje olajševalnih okoliščin, pri čemer so navajala različne dejavnike, kot na primer svojo pasivno vlogo, odsotnost učinkovitega izvajanja prakse, zgodnje prenehanje kršitve, izvajanje programov za zagotavljanje skladnosti in krizne razmere v sektorju industrijskih vreč. Vse te trditve se zavrnejo kot neutemeljene.

2.4 Uporaba meje v višini 10 % prometa

- (23) Člen 15(2) Uredbe št. 17 in člen 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 določata, da globa za vsako podjetje ne presega 10 % njegovega prometa. Glede 10-odstotne zgornje meje, če „več naslovnikov sestavlja ‚podjetje‘, ki je gospodarski subjekt, odgovoren za kaznovano kršitev, (...) se na dan sprejetja odločbe (...) lahko zgornja meja izračuna na podlagi celotnega prometa tega podjetja, kar pomeni vseh njegovih sestavnih delov skupaj. V nasprotju s tem, če je ta gospodarska enota razpadla, ima vsak naslovnik odločbe pravico, da se ta zgornja meja določi posamično zanj“⁽¹⁾.
- (24) Zgornja meja v višini 10 % se uporabi, kot je primerno, to je za podjetja Stempfer, Bernay Film Plastique, Nordenia International AG, Nordefolien GmbH, Cofira-Sac, Fardem, Combipac BV, Bischof + Klein GmbH & Co. KG in Bischof + Klein France.

2.5 Uporaba obvestila o prizanesljivosti iz leta 1996

- (25) Ob upoštevanju dejstva, da je podjetje BPI zaprosilo za prizanesljivost, preden je začelo veljati obvestilo o prizanesljivosti iz leta 2002, za ta primer veljajo določbe obvestila iz leta 1996.

2.5.1 Oddelek B (zmanjšanje od 75 % do 100 %)

- (26) V novembru 2001 je bilo BPI prvo podjetje, ki je Komisiji zagotovilo odločilne dokazne elemente o kršitvi, ki so Komisiji omogočili, da je izvedla uspešne inšpekcijske preglede. Podjetje BPI je sodelovalo ves čas preiskave in tako izpolnilo svoje obveznosti iz obvestila o prizanesljivosti.
- (27) Tri stranke so v svojih odgovorih na obvestilo o nasprotovanju navedle, da je podjetje BPI po novembru 2001 sodelovalo pri skrivnih dogovorih o nekem javnem razpisu. Po podrobni preiskavi teh obtožb in ker niso bili predloženi nikakršni odločilni materialni dokazi, Komisija meni, da se za podjetje BPI obdrži uporaba oddelka B obvestila o prizanesljivosti. Zato Komisija meni, da je podjetje BPI (vključno s svojim hčerinskim podjetjem Combipac BV) upravičeno do 100-odstotnega zmanjšanja zneska globe, ki bi mu bila sicer naložena.

⁽¹⁾ Glej sodbo Sodišča prve stopnje v zadevah T-71/03, T-74/03, T-87/03 in T-91/03 *Tokai Carbon and Co. Ltd in drugi proti Komisiji*, navedeno zgoraj, odstavek 390.

2.5.2 Oddelek D (zmanjšanje od 10 % do 50 %)

- (28) Podjetje Trioplast-Wittenheim je zaprosilo za prizanesljivost takoj, ko je prejelo zahtevek za informacije, ki ga je Komisija naslovila nanj v skladu s členom 11 Uredbe št. 17. Pojasnila, ki jih je podjetje posredovalo o delovanju kartela ter o nekaterih dokumentih, so pomagala potrditi obstoj kršitve. Zaradi tega sodelovanja Komisija meni, da sta Trioplast Wittenheim in Trioplast Industrier v skladu z oddelkom D obvestila o prizanesljivosti iz leta 1996 upravičena do 30-odstotnega zmanjšanja zneska globe, ki bi jima bila sicer naložena.
- (29) Podjetji Bischof + Klein in Cofira sta posredovali nekatere informacije in dokumente, ki so presegli zahtevane odgovore na dopis iz člena 11, in nista izpodbijali dejstev. Ob upoštevanju njunega sodelovanja Komisija meni, da so Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bischof + Klein France SAS in Cofira-Sac SA upravičeni do 25-odstotnega zmanjšanja zneska globe, ki bi jim bila sicer naložena.
- (30) Komisija meni, da sta podjetji Nordfolien ⁽¹⁾ in Bonar Technical Fabrics ⁽²⁾ upravičeni do 10-odstotnega zmanjšanja zneska globe, ki bi jima bila sicer naložena, ker podjetji nista spodbijali dejstev.
- (31) Komisija meni, da informacije, ki jih je prostovoljno posredovalo podjetje Sachsa, niso bistveno prispevale k ugotovitvi kršitve, zato podjetje ni upravičeno do zmanjšanja globe.
- (32) Zahtevka podjetij FLS-Plast in FLSmidth za zmanjšanje globe se zavrne, kljub temu, da podjetji nista spodbijali dejstev.
- (a) Combipac B.V., od 6. januarja 1982 do 9. novembra 2001, in British Polythene Industries PLC, od 25. aprila 1997 do 9. novembra 2001;
- (b) Bischof + Klein GmbH & Co. KG, od 6. januarja 1982 do 26. junija 2002, in Bischof + Klein France SAS, od 6. januarja 1982 do 18. decembra 2000;
- (c) RKW AG Rheinische Kunststoffwerke in JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, od 6. januarja 1982 do 26. junija 2002;
- (d) Fardem Packaging B.V., od 6. januarja 1982 do 26. junija 2002, in Kendrion N.V., od 8. junija 1995 do 26. junija 2002;
- (e) Nordenia International AG, od 6. januarja 1982 do 26. junija 2002;
- (f) Nordfolien GmbH, od 24. novembra 1992 do 26. junija 2002;
- (g) Trioplast Wittenheim SA, od 6. januarja 1982 do 26. junija 2002, in Trioplast Industrier AB, od 21. januarja 1999 do 26. junija 2002;
- (h) FLS Plast A/S in FLSmidth & Co. A/S od 31. decembra 1990 do 19. januarja 1999;

3. ODLOČBA

- (33) Naslednja podjetja so kršila člen 81(1) Pogodbe s tem, ko so v navedenem obdobju sodelovala v sistemu dogovorov in usklajenih praks v sektorju plastičnih industrijskih vreč v Belgiji, Nemčiji, Španiji, Franciji, Luksemburgu in na Nizozemskem, ki je vključeval določanje cen, oblikovanje skupnih modelov za izračun cen, razdelitev tržnih deležev in prodajnih kvot, razdelitev strank, poslov in naročil, oddajo usklajenih ponudb na javne razpise ter izmenjavo notranjih informacij:
- (¹) Ker Nordfolien in Nordenia International AG od leta 2003 pripadata dvema različnima podjetjema, se sodelovanje, na katerega se želi sklicevati Nordfolien, lahko pripiše zgolj temu podjetju in zato ni podlage, da bi tudi podjetju Nordenia International AG omogočili, da bi bilo upravičeno do zmanjšanja globe, podeljeno podjetju Nordfolien.
- (²) Ker Low & Bonar PLC skupaj z Bonar Technical Fabrics tvori skupno podjetje, je tudi prvo upravičeno do tega zmanjšanja.
- (i) Cofira-Sac SA, od 24. marca 1982 do 26. junija 2002;
- (j) Plásticos Españoles SA in Armando Álvarez SA, od 8. marca 1991 do 26. junija 2002;
- (k) Sachsa Verpackung GmbH, od 9. februarja 1988 do 26. junija 2002, in Groupe Gascogne, od 1. januarja 1994 do 26. junija 2002;
- (l) UPM-Kymmene Oyj, od 18. julija 1994 do 31. januarja 1999;

- (m) Bernay Film Plastique, od 31. avgusta 1995 do 9. novembra 1998;
- (n) Bonar Technical Fabrics NV in Low & Bonar PLC, od 13. septembra 1991 do 28. novembra 1997.
- (34) Podjetji Stempheer BV in Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempheer C.V. sta kršili člen 81(1) Pogodbe s tem, ko sta od 25. oktobra 1993 do 31. oktobra 1997 sodelovali v sistemu dogovorov in usklajenih praks v sektorju plastičnih industrijskih vreč na Nizozemskem ter občasno v Belgiji, ki je vključeval določanje cen in oblikovanje skupnih modelov za izračun cen, razdelitev trgov, razdelitev strank, poslov in naročil ter izmenjavo notranjih informacij.
- (35) Za te kršitve so naložene naslednje globe:
- (a) Combipac BV: 0 EUR. Od tega zneska je British Polythene Industries PLC solidarno odgovorno za vsoto 0 EUR;
- (b) Bischof + Klein GmbH & Co. KG: 29,15 milijona EUR in Bischof + Klein France SAS: 3,96 milijona EUR;
- (c) RKW AG Rheinische Kunststoffwerke in JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, solidarno: 39 milijonov EUR;
- (d) Kendrion N.V.: 34 milijonov EUR. Od tega zneska je Fardem Packaging B.V. solidarno odgovorno za vsoto 2,20 milijona EUR;
- (e) Nordenia International AG: 39,10 milijona EUR. Od tega zneska je Nordfolien GmbH solidarno odgovorno za vsoto 7,18 milijona EUR;
- (f) Trioplast Wittenheim SA: 17,85 milijona EUR. Od tega zneska sta FLSmidth & Co. A/S in FLS Plast A/S solidarno odgovorna za vsoto 15,30 milijona EUR, Trioplast Industrier AB pa je solidarno odgovorno za vsoto 7,73 milijona EUR;
- (g) Cofira-Sac SA: 350 000 EUR;
- (h) Plásticos Españoles SA in Armando Álvarez SA, solidarno: 42 milijonov EUR;
- (i) Sachsa Verpackung GmbH: 13,20 milijona EUR. Od tega zneska je Groupe Gascogne solidarno odgovorno za vsoto 9,90 milijona EUR;
- (j) UPM-Kymmene Oyj: 56,55 milijona EUR;
- (k) Bernay Film Plastique: 940 000 EUR;
- (l) Bonar Technical Fabrics NV in Low & Bonar PLC, solidarno: 12,24 milijona EUR;
- (m) Stempheer BV in Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempheer C.V., solidarno: 2,37 milijona EUR.
- (36) Zgoraj naštetá podjetja morajo takoj prenehati s kršitvami iz zgornjih odstavkov 33 in 34, če tega še niso storila. Vzdržijo se kakršnih koli dejanj ali ravnanj, opisanih v odstavkih 33 in 34, ter kakršnih koli dejanj ali ravnanj, ki imajo enak ali podoben cilj ali učinek.
- (37) Različica celotnega besedila Odločbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnih jezikih zadeve na spletišču GD za konkurenco: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html
-

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 18. avgusta 2006****o združljivosti koncentracije s skupnim trgovin in delovanjem Sporazuma EGP****(zadeva COMP/M.3848 – Sea-Invest/EMO-EKOM)**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 3710)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)**(Besedilo velja za EGP)**

(2007/687/ES)

Komisija je 18. avgusta 2006 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Uredba ES o združitvah) ⁽¹⁾ in zlasti člena 8(2) Uredbe sprejela odločbo glede združitve. Različica celotne odločbe, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco, na naslednjem naslovu:
http://ec.europa.eu/comm/competiton/index_en.html

I. POVZETEK

- (1) Sea-Invest N.V. („Sea-Invest“) je podjetje v zasebni lasti, ki opravlja terminalne storitve v številnih pristaniščih v Belgiji, Franciji, Nemčiji in Južni Afriki. Njegova osnovna dejavnost je tovorjenje suhega razsutega tovora in drugega tovora, ki ni v kontejnerjih. Podjetje Sea-Invest med drugim nadzira naslednje terminale za tovorjenje premoga, železove rude in drugega suhega razsutega tovora: ABT v Antwerpnu, GCT in CBM v Gentu ter Sea-Bulk v pristanišču Dunkerque.
- (2) Podjetji Europees Massagoed-Overslagbedrijf B.V. in Ertsen Kolen Overslagbedrijf B.V. (v nadaljevanju skupaj poimenovani „podjetje EMO-EKOM“) opravljata terminalne storitve za premog in železovo rudo v Rotterdamu. Podjetje EMO upravlja terminal, podjetje EKOM pa je lastnik obratov. Trenutni delničarji podjetja EMO-EKOM so podjetja ThyssenKrupp Veerhaven B.V. („TKV“), RAG Logistic GmbH („RAG“), H.E.S. Beheer N.V. („HES“) in Manufrance B.V. („Manufrance“).
- (3) Podjetje TKV je pristaniški špediter podjetja ThyssenKrupp Steel za pristanišča Amsterdam, Rotterdam in Antwerpen. Opravlja storitve upravljanja vlačilcev in tovornih čolnov po Renu do plavžev skupine v Duisburgu. Podjetje TKV upravlja tudi terminal za premog in železovo rudo v pristanišču v Rotterdamu, ki je v celoti namenjen skupini ThyssenKrupp.
- (4) Podjetje HES ima poleg delnic v podjetju EMO-EKOM delnice tudi v drugih podjetjih, katerih dejavnost je tovorjenje suhega razsutega tovora v pristaniščih Rotterdam, Amsterdam in Zeeland. Dejavnost njegovega hčerinskega podjetja EBS je tovorjenje premoga, železove rude in drugega suhega razsutega tovora. Ima tudi skupni nadzor v terminalu RBT za železovo rudo, premog in drugi

razsuti tovor v Rotterdamu ter v terminalu OBA za premog in drugi suhi razsuti tovor v Amsterdamu. Poleg tega je lastnik nekontrolnega deleža v terminalu OVET za premog, železovo rudo in drugi suhi razsuti tovor v pristanišču Zeeland.

- (5) Manufrance ima poleg delnic v podjetju EMO-EKOM tudi nadzorne deleže v terminalih OVET in OBA. Je hčerinsko podjetje podjetja ATIC Services, ki je skupno podjetje v lasti skupin Total, EDF in Arcelor (vendar pa nobeden od teh delničarjev nima nadzora nad podjetjem ATIC Services). Podjetje ATIC Services ima deleže v podjetjih, ki opravljajo storitve, povezane s trgovino s premogom, logistiko celinskih vodnih poti, pomorskim prevozom in nadzorom kakovosti tovorov premoga in železove rude.
- (6) Na podlagi predlagane transakcije podjetje Sea-Invest z odkupom delnic v popolnoma holdinškem podjetju SNV od trenutnega delničarja, podjetja RAG, pridobi skupni nadzor nad podjetjem EMO-EKOM. Po transakciji bodo podjetja Sea-Invest, TKV, HES in Manufrance imela skupni nadzor nad podjetjem EMO-EKOM.
- (7) Tržna raziskava, ki jo je izvedla Komisija, je pokazala, da predlagana koncentracija ne bo povzročila pomislekov glede konkurence, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na skupnem trgu ali znatnem delu tega trga.

II. OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**1. UPOŠTEVANI PROIZVODNI TRGI**

- (8) Komisija je v preteklosti predlagala, da se trg za terminalne storitve (tovorjenje tovora in skladiščenje v pristaniščih) nadalje razdeli glede na tri glavne vrste tovora: (i) kosovno blago (zlasti kontejnerji), (ii) suhi razsuti tovor in (iii) tekoči razsuti tovor. V prejšnji odločbi je bilo tudi predlagano, da se trg terminalskih storitev za suhi razsuti tovor nadalje razdeli glede na vrsto proizvodov. Suhi razsuti tovor je običajno razdeljen na več kategorij:

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

premog in železovo rudo, razsuti tovor v kmetijstvu (npr. zrnje ali žito) ter drugi suhi razsuti tovor ⁽¹⁾. Ker terminali za tovor v kmetijstvu predvsem zaradi varnosti živil ne tekmujejo s terminali za drugi dve vrsti suhega razsutega tovora, se je z raziskavo skušalo predvsem ugotoviti, ali tovorjenje premoga in železove rude na eni strani ter drugega suhega razsutega tovora na drugi tvori ločena proizvodna trga.

- (9) Premog in železova ruda sta glavna razsuta proizvoda, ki se tovorita v velikih količinah, pri čemer je hitrost raztovarjanja bistvenega pomena, tovorjenje in skladiščenje pa ne zahtevata posebne pozornosti. Podjetja na terminalih lahko tovorijo zdaj premog, zdaj železovo rudo in mnoga uporabljajo isto opremo za tovorjenje obeh proizvodov. Tako železova ruda kot premog se skladiščita na prostem in v glavnem na istem območju, le v ločenih kupih. Poleg tega so odjemalci za tovorjenje premoga in železove rude ponavadi v obeh primerih tudi končni uporabniki teh proizvodov, tj. velika jeklarska podjetja in podjetja za dobavo električne energije. Oba proizvoda se tudi prevažata v velikih morskih plovilih, najpogostejša sredstva za njun prevoz po celine pa so zlasti tovarni čolni in redkeje vlaki.
- (10) Po drugi strani drugi suhi razsuti proizvodi zahtevajo drugačno tovorjenje, saj so ponavadi krhkejši od premoga in železove rude, ni jih mogoče tovoriti s hitrimi tekočimi trakovi, ki se uporabljajo za premog in železovo rudo, ter jih je včasih treba skladiščiti v pokritem prostoru. Drugi suhi razsuti tovor se tudi prevaža in tovari v znatno manjših količinah. Za drugi suhi razsuti tovor se uporabljajo veliko manjša morska plovila kot za premog in železovo rudo, ki lahko priplujejo v pristanišča, za katera veljajo večje omejitve glede ugreza plovil. Zaradi manjših količin je prevoz drugih razsutih proizvodov po celine prilagodljivejši. Poleg tega odjemalci za drugi suhi razsuti tovor niso isti, pomembna pa so tudi trgovska in logistična podjetja.
- (11) Čeprav nekaj manjših terminalov izmenično tovari premog in železovo rudo na eni strani ter drugi suhi razsuti tovor na drugi, obstajajo znatne razlike pri delu s tema dvema kategorijama proizvodov, ki omejujejo učinkovito in takojšnjo nadomestitev z vidika ponudbe. Pomembni odjemalci premoga in železove rude so tudi potrdili, da terminalov za druge razsute tovore zaradi pomanjkanja skladiščnih zmogljivosti in nezmožnosti hitrega nakladanja in razkladanja velikih količin tovora ne štejejo za ustrezno alternativo.

⁽¹⁾ Najrazličnejši proizvodi, kot so cinkovi in drugi neželezovi koncentracije, cementni klinkerji, surovo železo, kaolin, fosfati in drugi minerali, koks, naftni koks, antraciti itd.

- (12) Zato je v odločbi ugotovljeno, da tovorjenje premoga in železove rude pomeni drug trg kot tovorjenje drugega suhega razsutega tovora.

- (13) Poleg tega je Komisija v preteklosti ločevala med trgi za terminalske storitve za promet v notranjosti države ⁽²⁾ na eni strani in za promet s pretovarjanjem ⁽³⁾ na drugi. Ta razdelitev je bila potrjena tudi v tem primeru. Zato odločba opredeljuje, da so glavni prizadeti proizvodni trg terminalske storitve za promet v notranjosti države za premog in železovo rudo, ki se razlikujejo od storitev na terminalih za promet s pretovarjanjem za premog in železovo rudo.

2. UPOŠTEVANI GEOGRAFSKI TRGI

- (14) V členu 6(1)(c) odločbe Komisije je navedeno, da se lahko zadevni geografski trg razširi na vsa pristanišča območja ARA (tj. Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam, vključno s pristaniščem Zeeland) ali da se omeji samo na pristanišče Antwerpen na eni strani in na nizozemska pristanišča (Rotterdam, Amsterdam, Zeeland) na drugi. Temeljita tržna raziskava se je zato osredotočila na nadomestljivost med terminalom ABT podjetja Sea-Invest v Antwerpnu (ter njegovimi terminali v pristaniščih Gent in Dunkerque) in podjetjem EMO-EKOM ter drugimi terminali v nizozemskih pristaniščih.
- (15) Terminali za premog in železovo rudo imajo tri glavne skupine odjemalcev: proizvajalce jekla ter proizvajalce električne energije in njene trgovce. Pri odločitvi glede uporabe terminala mora odjemalec upoštevati celotno logistično verigo in tako optimizirati skupne logistične stroške v zvezi z uvozom premoga in železove rude. Tržna raziskava je pokazala, da je to velik pritisk pri končni odločitvi za določen terminal. Najpomembnejša stroškovna elementa logistične verige sta poleg tovorjenja in skladiščenja na terminalih pomorski prevoz in prevoz po celine. Pristojbine za tovorjenje in skladiščenje na terminalih znašajo le okoli 10–15 % vseh logističnih stroškov. Zaradi razmeroma majhnega pomena terminalskih pristojbin je zamenjava kot odziv na 10- ali celo 15-odstotno povečanje terminalskih tarif malo verjetna, saj na izbiro pristanišča in terminala za raztovarjanje vplivajo pomembnejši stroškovni elementi – stroški pomorskega prevoza in prevoza po celine – pa tudi drugi dejavniki, ki se razlikujejo po odjemalcih.
- (16) V odločbi so zato naprej analizirani najpomembnejši deli skupnih logističnih stroškov za uvoz premoga in železove rude. Nadalje so v odločbi povzeti rezultati temeljite raziskave glede možnosti, da bi posamezni odjemalci podjetij Sea-Invest in EMO-EKOM ter drugih terminalov lahko izbirali med pristaniščem Antwerpen (ali celo Gent in Dunkerque) na eni strani ter pristaniščem Rotterdam in drugimi nizozemskimi pristanišči na drugi.

⁽²⁾ Tj. z ladje za oceansko plovbo neposredno na tovarni čoln za prevoz po celine, vlak ali tovarnjak.

⁽³⁾ Tj. z ladje za oceansko plovbo na vmesno plovilo/plovilo feeder.

- (17) Stroški pomorskega prevoza so za večino odjemalcev najpomembnejši dejavnik, ki vpliva na izbiro določenega terminala. Na splošno je za prevoz premoga, zlasti pa železove rude po morju gospodarnejše uporabljati čim večja plovila. Vendar je treba pri izboru plovila določene velikosti upoštevati omejitve pristanišč glede ugreza plovil. Tržna raziskava je potrdila, da ima pristanišče Antwerpen večje omejitve glede ugreza kot Rotterdam in druga pristanišča območja ARA in da zato velika plovila (z nosilnostjo več kot približno 140 000 ton) ne morejo pripluti v pristanišče Antwerpen, če so v celoti natovorjena. Ravno nasprotno, s temi velikimi plovili pluje 79 % premoga in celo 93 % železove rude, ki se raztovorita v pristanišču Rotterdam. Kvantitativna analiza stroškov pomorskega prevoza je potrdila pomen ugreza in v primerjavi s terminalom podjetja EMO-EKOM relativni pomen iz tega izhajajočega stroškovno neugodnega položaja terminala ABT. V primeru premoga, ki se prevažja iz pristanišč, ki imajo omejitve glede ugreza (ta zajema več kot 70 % vsega premoga, raztovorjenega na območju ARA), razlika med stroški pomorskega prevoza v pristanišču Antwerpen in Rotterdam v povprečju znaša okoli 50 % tarife za tovorjenje. Zato je zamenjava zaradi 10-odstotnega zvišanja cen malo verjetna.
- (18) Stroški prevoza po celini lahko znatno vplivajo tudi na izbiro terminala, ki je odvisna od tega, kje se odjemalec nahaja. Primerjava povprečnih stroškov prevoza po celini za različna območja iz Antwerpna in Rotterdama kaže, da je Antwerpen znatno cenejši, zlasti za Belgijo in nekoliko za severno Francijo. Rotterdam pa je cenejši za Nemčijo – Porurje, Posarje in južno Nemčijo – ter nekoliko za Nizozemsko. Razlika v cenah za ta območja med Antwerpnom in Rotterdamom znaša od 20–50 % povprečne terminalske pristojbine. To omejuje ekonomsko spodbudo uporabnikom, da zaradi 10-odstotnega povišanja terminalskih pristojbin izbirajo med Antwerpnom in Rotterdamom. Prav tako je skladno z izjavami podjetja Sea-Invest in sodelujočih v preiskavi, da Antwerpen in Rotterdam večinoma izvajata storitve za različna območja v notranjosti držav in da je izbira terminala v veliki meri vnaprej določena s tem, kje se odjemalec nahaja.
- (19) Poleg tega so v odločbi analizirane cene terminalskih storitev terminala ABT in podjetja EMO-EKOM, ki jih plačujejo odjemalci, ki se nahajajo na različnih geografskih območjih. Analiza je tako za terminal ABT kot za podjetje EMO-EKOM pokazala, da ni posebnih območij, na katerih odjemalci v primerjavi z drugimi območji plačujejo znatno nižje ali višje cene. Zdi se, da to kaže, da ni posebnih področij, na katerih bi bil konkurenčni pritisk med terminali posebej močan. Analiza terminalskih cen je tudi pokazala, da se cene za posamezne odjemalce tako terminala ABT kot podjetja EMO-EKO bistveno razlikujejo.
- (20) Kar zadeva posebne položaje vsake zgoraj navedene skupine odjemalcev, odločba povzema terminale, ki jih uporabljajo posamezne skupine odjemalcev, ki se nahajajo na različnih območjih, ter njihove realne možnosti, da lahko zamenjajo terminale. Ta analiza je narejena na podlagi odgovorov, ki so jih odjemalci podali v natančnih vprašalnikih in intervjujih s številnimi odjemalci. Vsi odjemalci so poudarili, da na njihov izbor terminala zelo vplivajo stroški pomorskega prevoza in prevoza po celini. Poleg tega je še veliko drugih dejavnikov, ki za vsakega odjemalca določajo in omejujejo izbiro terminala, kot so udeležba v storitvah za zbirne prevoze tovara ⁽¹⁾, dodatne zmogljivosti terminalov glede storitev in skladiščenja, možnost zastojev, število in lokacija odjemalčevih obratov, dostopnost do in primerenost/ugodnost povezav s tovornimi čolni in vlaki, varnost dobave (npr. v obdobjih nizkega vodostaja reke Ren) ali obstoj dolgoročnih pogodb s ponudniki prevoza po celini.
- (21) Ta analiza je potrdila, da je možnost prehajanja med terminalom ABT in podjetjem EMO-EKOM zelo omejena. Na podlagi tržne raziskave so v odločbi količinsko opredeljene dejanske možnosti zamenjave: količine, za katere lahko terminal ABT zamenja podjetje EMO-EKOM, so stranskega pomena v primerjavi s celotnim obsegom podjetja EMO-EKOM (manj kot 5 %). Te količine ne pomenijo konkurenčnega pritiska na podjetje EMO-EKOM, zlasti ker najpomembnejši odjemalci ne nameravajo zamenjati terminala. Količine, za katere lahko podjetje EMO-EKOM zamenja terminal ABT, so tudi majhne v primerjavi z obsegom terminala ABT (manj kot 10 %). Te količine pomenijo le majhen konkurenčni pritisk na terminal ABT, zlasti ker najpomembnejši odjemalci terminala ABT tega ne nameravajo zamenjati z drugim.
- (22) Vse to potrjuje ugotovitev, da je Rotterdam/Amsterdam/Zeeland drug geografski trg kot Antwerpen/Gent/Dunkerque ⁽²⁾. Pogoji konkurence na teh dveh območjih niso enaki. Vendar pa je med tema geografskima trgovoma določena omejena konkurenca s prevladujočim ponudnikom. Cilj te konkurence s prevladujočim ponudnikom so v glavnem količine tovara trgovcev.
- (23) Kar po drugi strani zadeva promet s pretovarjanjem za premog in železovo rudo, bi bil upoštevni geografski trg širši, saj bi zajemal vsa glavna pristanišča za ladje za oceansko plovbo na področju Göteborg – Le Havre, vključno z britanskimi in irskimi.
- ⁽¹⁾ Imenovane tudi „storitve kosovnih pošilk“. Storitve za zbirne prevoze tovara so storitve prevoza tovara več odjemalcev, ki ne uvažajo zadostnih količin blaga, da bi bilo zanje gospodarno samostojno najeti plovilo.
- ⁽²⁾ Ugotovitev, ali sta pristanišči Gent in Dunkerque v istem geografskem trgu kot Antwerpen ali tvorita drug trg (ki se v vsakem primeru razlikuje od nizozemskih pristanišč), lahko ostane odprta. Transakcija v nobenem primeru ne povzroči pomislekov glede konkurence.

3. PRESOJA KONKURENČNOSTI

1. Terminalske storitve za promet v notranjosti države za premog in železovo rudo**(a) Enostranski učinki**

(i) Krepitev prevladujočega položaja terminala ABT v Antwerpnu

- (24) Terminal ABT ima prevladujoči položaj na antwerpen-skem trgu (100-odstotni tržni delež) za terminalske storitve za promet v notranjosti države za premog in železovo rudo⁽¹⁾, saj gre tam zgolj za konkurenco s prevladujočim ponudnikom. Odločba analizira, ali bi podjetje Sea-Invest lahko imelo možnost in povod za to, da izkoristi svoj skupni nadzor v podjetju EMO-EKOM ter tako omeji ali odpravi to konkurenco s prevladujočim ponudnikom. Ta skupni nadzor v podjetju EMO-EKOM bo podjetju Sea-Invest omogočil možnost veta na strateške odločitve (ne bo pa jih aktivno določal), zlasti glede poslovnega načrta in proračuna, imenovanja uprave in glavnih naložb. Njegova udeležba v upravi mu omogoča tudi splošne informacije o poslovni politiki in strateškem načrtovanju podjetja EMO-EKOM.
- (25) Vendar se zaradi te moči položaj podjetja Sea-Invest ne more okrepiti, saj prevladujoči odjemalci lahko zamenjajo terminal. Temeljita raziskava je potrdila, da ni nobeden prevladujoči odjemalec terminala ABT odvisen samo od podjetja EMO-EKOM. Ravno nasprotno, večina teh odjemalcev je kot najboljše možne alternative terminala ABT navedla druge terminale, npr. OBA in Rietlanden v Amsterdamu ter RBT v Rotterdamu. Podobno so prevladujoči odjemalci, ki lahko zamenjajo količine v podjetju EMO-EKOM za terminal ABT, potrdili, da imajo več alternativ in da so te boljše – zlasti druge terminale v Rotterdamu in Amsterdamu. Zaradi omejenih količin prevladujočih odjemalcev bi ti terminali morali imeti tudi razpoložljive zmogljivosti za prevzem njihovih tonaž.
- (26) Raziskava je tudi pokazala, da podjetje Sea-Invest ne bi imelo nobenega povoda za to, da z uveljavljanjem pravice do veta ovira sprejetje pomembnih odločitev, da bi tako še bolj zmanjšalo omejeni konkurenčni pritisk podjetja EMO-EKOM. Glede na omejene količine prevladujočih odjemalcev in osredotočenje podjetja EMO-EKOM na vse večji uvoz premoga iz Nemčije, koristi takega veta za podjetje Sea-Invest ne bi odtehtale njegovih stroškov.
- (ii) Enostransko zvišanje cen podjetja EMO-EKOM
- (27) Druga možna teorija škode zadeva enostranski učinek transakcije, ki bi podjetju EMO-EKOM lahko dala možnost in povod za zvišanje cen. Tak enostranski učinek bi bil mogoč, če bi pred združitvijo (i) podjetje Sea-Invest pomenilo konkurenčni pritisk za podjetje

EMO-EKOM in mu tako preprečevalo dvig cen ter (ii) bi koncentracija odpravila ali znatno zmanjšala ta konkurenčni pritisk na podjetje EMO-EKOM. Temeljita tržna raziskava je pokazala, da nobeden od teh pogojev ni izpolnjen.

- (28) Prvič, podjetji EMO-EKOM in Sea-Invest sta na različnih geografskih trgih in kakršni koli pritiski s strani terminalov podjetja Sea-Invest na podjetje EMO-EKOM so omejeni zgolj na manj kot 5 % vseh količin, ki jih tovari podjetje EMO-EKOM. Odjemalci podjetja EMO-EKOM so kot možne zamenjave najpogosteje navedli druge terminale v Rotterdamu ali Amsterdamu, zlasti terminala OBA in Rietlanden. Drugič, tudi če bi terminali podjetja Sea-Invest pomenili konkurenčni pritisk na podjetje EMO-EKOM, je zelo malo možnosti, da bi pridobitev kontrolnega deleža ta pritisk znatno zmanjšala. Podjetje Sea-Invest ne bi imelo povoda za sprostitev konkurence terminala ABT do podjetja EMO-EKOM, saj bo moralo pritegniti tonažo v Antwerpen, ker nasprotno kot Rotterdam ne bo imelo bistvene koristi od povečanega uvoza premoga v Nemčijo.
- (29) Transakcija zato ne povzroča pomislekov glede konkurence z vidika enostranskih učinkov, ki bi krepili prevladujoči položaj podjetja Sea-Invest ali podjetju EMO-EKOM omogočili zvišanje cen.
- (b) Usklajeni učinki**
- (30) V členu 6(1)(c) odločbe je kot možni pomislek glede konkurence navedeno tudi usklajevanje vedenja med podjetji Sea-Invest in EMO-EKOM ter drugimi terminali (OBA, EBS, RBT, OVET), ki jih zaradi strukturnih povezav, nastalih med podjetji Sea-Invest in EMO-EKOM ter HES in Manufrance, nadzorujejo delničarji podjetja EMO-EKOM. Vendar z upoštevanjem geografskih trgov, opredeljenih zgoraj, terminali, ki jih nadzorujejo podjetje Sea-Invest na eni ter podjetje EMO-EKOM in drugi terminali, ki jih nadzorujeta podjetji HES in Manufrance, na drugi strani, poslujejo na različnih trgih. Zato je glede na omejen konkurenčni pritisk med njimi protikonkurenčno usklajevanje njihovega vedenja zaradi transakcije malo verjetno.
- (31) Kolikor med terminalom ABT in drugimi terminali na območju ARA obstaja določena omejena konkurenca s prevladujočim ponudnikom, temeljita raziskava ni dala dokazov, da bi imela transakcija usklajene učinke. Raziskava je pokazala, da je upravljanje terminalov neodvisno pri operativnem vodenju terminalov, vključno s politiko določanja cen za posamezne odjemalce ali širitvenimi načrti. Kakršno koli usklajevanje je tudi manj verjetno zaradi dejstva, da bi bili delničarji podjetja EMO-EKOM kljub temu heterogeni, kar zadeva njihov obseg dejavnosti in vertikalno integracijo. Kar zadeva cenovne pogoje, ki se sprejemajo med pogajanjmi s posameznimi odjemalci, je preglednost trga omejena. Zaradi posebnosti vsakega odjemalca, zlasti glede njegove

⁽¹⁾ Podjetje Sea-Invest ima prevladujoč položaj tudi, če sta pristanišči Gent in Dunkerque vključeni v geografski trg, saj terminala za tovarjenje premoga in železove rude za odjemalce, ki niso vezani na monopol, nadzira podjetje Sea-Invest. Analiza bi bila enaka, če bi pristanišči Gent in Dunkerque spadali v isti trg kot Antwerpen.

geografske lokacije, se terminalske storitve ne morejo šteti za homogene. Poleg tega temeljita raziskava ni našla dokazov o prepričljivem odvrtilnem mehanizmu. Oba konkurenta (zlasti terminal Rietlanden) in veliki odjemalci pomenijo pomemben pritisk, ki bi lahko ogrozil izid, ki se pričakuje od usklajevanja.

- (32) Ob upoštevanju zgoraj navedenega transakcija zaradi usklajenih učinkov med podjetji Sea-Invest, EMO-EKOM, HES in Manufrance ne povzroča pomislekov glede konkurence.

(c) **Člen 2(4)**

- (33) Tržna raziskava je tudi potrdila, da transakcija na trgu za terminalske storitve za drugi suhi razsutni tovar ne bo povzročila kakršnega koli usklajevanja med podjetji Sea-Invest, HES in Manufrance. Ni videti, da bi lahko nastop podjetja Sea-Invest kot delničarja terminala podjetja EMO-EKOM za premog in železovo rudo povzročil usklajevanje s podjetjema HES in Manufrance na področju drugega suhega razsutega tovara. Poleg tega obstajajo številni neodvisni terminali za tovorjenje drugega suhega razsutega tovara na območju ARA.

2. Terminalske storitve za promet s pretovarjanjem za premog in železovo rudo

- (34) V odločbi je ugotovljeno, da transakcija ob upoštevanju omejenih količin pretovarjanja blaga s strani podjetij Sea-Invest in EMO-EKOM ter obstoja številnih alternativnih terminalov ne povzroča pomislekov glede konkurence na trgu terminalskih storitev za promet s pretovarjanjem premoga in železove rude.

4. SKLEP

- (35) V odločbi je ugotovljeno, da predlagana koncentracija ne bo povzročila pomislekov glede konkurence, ki bi bistveno ovirali učinkovito konkurenco na skupnem trgu ali njegovem znatnem delu.
- (36) Zato Komisija ugotavlja, da je v skladu s členom 8(1) Uredbe o združitvah in členom 57 Sporazuma EGP priglášena koncentracija združljiva s skupnim trgov in Sporazumom EGP.

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 19. oktobra 2007****o spremembi Odločbe 2005/393/ES glede območij z omejitvami zaradi bolezni modrikastega jezika***(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5054)***(Besedilo velja za EGP)****(2007/688/ES)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/75/ES z dne 20. novembra 2000 o določitvi posebnih določb za boj zoper in izkoreninjenje bolezni modrikastega jezika ⁽¹⁾ in zlasti člena 8(3) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2000/75/ES določa pravila nadzora in ukrepe za boj proti bolezni modrikastega jezika v Skupnosti, vključno z določitvijo okuženih in ogroženih območij ter prepovedjo premikov živali z navedenih območij.
- (2) Odločba Komisije 2005/393/ES z dne 23. maja 2005 o okuženih in ogroženih območjih zaradi bolezni modrikastega jezika in o pogojih, ki veljajo za premike s teh območij ali prek teh območij ⁽²⁾, določa razmejitve globalnih geografskih območij, kjer morajo države članice vzpostaviti okužena in ogrožena območja („območja z omejitvami“) zaradi bolezni modrikastega jezika.
- (3) Španija je po uradnem obvestilu o izbruhih bolezni modrikastega jezika serotipa 1 na jugu Španije julija 2007 vzpostavila območje z omejitvami.
- (4) Glede na utemeljeno zahtevo, ki jo je predložila Španija, je primerno spremeniti razmejitev območja z omejitvami E v Prilogi I k Odločbi 2005/393/ES in vzpostaviti novo območje, kjer sta hkrati prisotna serotipa 1 in 4.
- (5) Po uradnem obvestilu Belgije, Nemčije, Francije in Nizozemske o izbruhu bolezni modrikastega jezika sredi avgusta in na začetku septembra 2006 je Komisija

večkrat spremenila Odločbo 2005/393/ES v zvezi z razmejitvijo zadevnih območij z omejitvami.

- (6) Glede na utemeljeni zahtevi, ki sta ju predložila Francija in Nemčija, je primerno spremeniti razmejitev območja z omejitvami v Franciji in Nemčiji.
- (7) Po razširitvi območja z omejitvami v Nemčiji zaradi nedavnih izbruhov na Bavarskem in v Schleswig-Holsteinu je primerno razmejiti območja z omejitvami na Češkem in Danskem.
- (8) Odločbo 2005/393/ES je treba ustrezno spremeniti.
- (9) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Priloga I k Odločbi 2005/393/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 19. oktobra 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 327, 22.12.2000, str. 74. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 352).

⁽²⁾ UL L 130, 24.5.2005, str. 22. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2007/357/ES (UL L 133, 25.5.2007, str. 44).

PRILOGA

Priloga I k Odločbi 2005/393/ES se spremeni:

1. Seznam območij z omejitvami v območju E (*serotip 4*) za Španijo se nadomesti z naslednjim:

„Š p a n i j a :

- avtonomna pokrajina Ekstremadura: province Cáceres, Badajoz
- avtonomna pokrajina Andaluzija: province Cádiz, Córdoba, Huelva, Jaén (okraji Alcalá la Real, Andújar, Huelma, Jaén, Linares, Santiesteban del Puerto, Úbeda), Málaga, Sevilla
- avtonomna pokrajina Castilla-La Mancha: province Albacete (okraj Alcaraz), Ciudad Real, Toledo
- avtonomna pokrajina Castilla y León: province Ávila (okraji Arenas de San Pedro, Candeleda, Cebreros, El Barco De Ávila, Las Navas del Marqués, Navaluenga, Sotillo de la Adrada), Salamanca (okraji Béjar, Ciudad Rodrigo in Sequeros)
- avtonomna pokrajina Madrid: provinca Madrid (okraji Alcalá de Henares, Aranjuez, Arganda del Rey, Colmenar Viejo, El Escorial, Griñón, občina Madrid, Navacarnero, San Martín de Valdeiglesias, Torrelaguna, Villarejo de Salvanés).“

2. Seznam območij z omejitvami v območju F (*serotip 8*) za Francijo se nadomesti z naslednjim:

„F r a n c i j a :

Okuženo območje:

- departma Aisne
- departma Ardennes
- departma Aube
- departma Cher: kantoni d'Aix-d'Angillon, Baugy, La Guerche-sur-l'Aubois, Henrichemont, Léré, Nérondes, Sancerres, Sancerre, Sancoins, Vailly-sur-Sauldre
- departma Côte-d'Or
- departma Eure: okrožje Andelys
- departma Loiret: okrožje Montargis
- departma Marne
- departma Haute-Marne
- departma Meurthe-et-Moselle
- departma Meuse
- departma Moselle
- departma Nièvre
- departma Nord
- departma Oise
- departma Pas-de-Calais

- departma Bas-Rhin
- departma Saône-et-Loire: okrožje Autun
- departma Seine-Maritime
- departma Seine-et-Marne
- departma Somme
- departma Val-d'Oise
- departma Vosges
- departma Yonne.

Ogroženo območje:

- departma Allier
- departma Calvados: okrožja Bayeux, Caen, Lisieux
- departma Cher: okrožje Vierzon in kantoni Bourges, Charenton-du-Cher, Charost, Châteaumeillant, Châteauneuf-du-Cher, Châtelet, Dun-sur-Auron, Levet, Lignières, Saint-Amand-Montron, Saint-Martin-d'Auxigny, Saulzais-le-Potier, Saint-Doulchard
- departma Doubs: okrožji Besançon in Montbéliard
- departma Essonne
- departma Eure: okrožji Bernay in Evreux
- departma Eure-et-Loir: okrožje Dreux in kantoni Auneau, Chartres-Nord-Est, Janville, Maintenon
- departma Indre: okrožje Issoudun
- departma Jura: okrožje Dole
- departma Loir-et-Cher: okrožje Romorantin-Lanthenay
- departma Loiret: okrožji Orléans in Pithiviers
- departma Orne: kantoni Aigle-Est, Aigle-Ouest, Argentan-Est, Argentan-Ouest, Bazoches-sur-Hoëne, Courtomer, Ecouché, Exmes, La Ferté-Frênel, Gacé, Longny-au-Perche, Méle-sur-Sarthe, Merlerault, Mortagne-au-Perche, Mortrée, Moulins-la-Marche, Putanges-Pont-Ecrepin, Sées, Tourouvre, Trun, Vimoutiers
- departma Haut-Rhin
- departma Haute-Saône
- departma Saône-et-Loire: okrožja Chalon-sur-Saône, Charolles, Louhans, Mâcon
- departma Hauts-de-Seine
- departma Seine-Saint-Denis
- departma Val-de-Marne
- departma mesto Pariz
- departma Territoire de Belfort
- departma Yvelines.“

3. Seznam območij z omejitvami v območju F (serotip 8) za Nemčijo se nadomesti z naslednjim:

„Nemčija:

Baden-Württemberg

celotno ozemlje dežele

Bavarska

mesto Amberg

okrožje Amberg-Sulzbach

okrožje Ansbach

mesto Ansbach

okrožje Aschaffenburg

mesto Aschaffenburg

okrožje Bad Kissingen

mesto Bamberg

okrožje Bamberg

mesto Bayreuth

okrožje Bayreuth

okrožje Cham brez občine Lohberg

mesto Coburg

okrožje Coburg

v okrožju Dillingen: Bachingen a.d. Brenz, Blindheim, Medlingen, Haunsheim, Wittislingen, Mödingen, Finningen, Bissingen, Lutzingen, Ziertheim, Bachhagel, Zöschingen, Syrgenstein, Gundelfingen a.d. Donava in Lauingen (Donava)

okrožje Donava-Ries

v okrožju Eichstätt: občine Adelschlag, Altmannstein, Beilngries, Böhmfeld, Buxheim, Denkendorf, Dollnstein, Egweil, Eichstätt, Eitensheim, Gaimersheim, Haunstetter Forst, Hepberg, Hitzhofen, Kinding, Kipfenberg, Kösching, Lenting, Mörsheim, Nassenfels, Pollenfeld, Schernfeld, Stammham, Titting, Walting, Wellheim, Wettstetten

mesto Erlangen

okrožje Erlangen-Höchstadt

okrožje Forchheim

mesto Fürth

okrožje Fürth

okrožje Hassberge

mesto Hof

okrožje Hof

mesto Ingolstadt

okrožje Kitzingen

okrožje Kronach

okrožje Kulmbach

okrožje Lichtenfels

okrožje Main-Spessart

okrožje Miltenberg

okrožje Neuburg-Schrobenhausen: Bergheim, Neuburg a. d. Donava, Rennertshofen

okrožje Neumarkt in der Oberpfalz

okrožje Neustadt an der Waldnaab

v okrožju Neustadt a. d. Aisch – Bad Windsheim

v okrožju Neu-Ulm: Elchingen

mesto Neu-Ulm

okrožje Nürnberger Land

mesto Nürnberg

okrožje Regensburg

mesto Regensburg

okrožje Rhön-Grabfeld

okrožje Roth

mesto Schwabach

okrožje Schwandorf

okrožje Schweinfurt

mesto Schweinfurt

okrožje Tirschenreuth

mesto Weiden

okrožje Weißenburg – Gunzenhausen

okrožje Würzburg

mesto Würzburg

okrožje Wunsiedel i. F.

Brandenburg

v okrožju Havelland: občine Bamme, Bützer, Döberitz, Großderschau, Großwudicke, Havelaue, Jerchel, Milow, Mögeln, Möthlitz, Nitzahn, Premnitz, Rathenow, Rhinow, Schönholz-Neuwerder, Seeblick, Stölln, Vieritz, Zollchow,

v okrožju Ostprignitz-Ruppin: občini Breddin in Kötzlin

v okrožju Potsdam-Mittelmark: občine Bensdorf, Boecke, Buckau, Bücknitz, Dretzen, Fohrde, Glienecke, Görzke, Gräben, Köpernitz, Pritzerbe, Rosenau, Rottstock, Steinberg, Wenzlow, Wollin, Wusterwitz, Ziesar

okrožje Prignitz razen občin Demerthin, Vehlow, Wutike

Svobodno hanzeatsko mesto Bremen

celotno ozemlje dežele

Svobodno in hanzeatsko mesto Hamburg

celotno ozemlje dežele

Hessen

celotno ozemlje dežele

Mecklenburg-Vorpommern

v okrožju Bad Doberan: občine Admannshagen-Bargeshagen, Alt Bukow, mesto Bad Doberan, Bartenshagen-Parkentin, Bastorf, Benitz, Biendorf, Börgerende-Rethwisch, Bröbberow, Carinerland, Elmenhorst/Lichtenhagen, Hohenfelde, Kassow, Kirch Mulsow, Kritzmow, mesto Kröpelin, mesto Kühlungsborn, Lambrechtshagen, mesto Neubukow, Nienhagen, Papendorf, Reddelich, mesto Rerik, Retschow, Rukieten, Satow, Am Salzhaff, mesto Schwaan, Stäbelow, Steffenshagen, Vorbeck, Wiendorf, Wittenbeck, Ziesendorf

v okrožju Güstrow: občine Baumgarten, Bernitt, Bützow, Dobbin-Linstow, Dolgen am See, Dreetz, Gülzow-Prüzen, Güstrow, Jürgenshagen, Klein Belitz, Krakow am See, Kuchelmiß, Lohmen, Lüssow, Penzin, Tarnow, Warnow, Weitendorf, Zehna, Zepelin

okrožje Ludwigslust

v okrožju Müritz: občine Alt Schwerin, Altenhof, Fünfseen, Jaebetz, Stadt Malchow, Nossentiner Hütte, Stuer, Zislow

okrožje Nordwestmecklenburg

okrožje Parchim

deželno glavno mesto Schwerin

Hanzeatsko mesto Wismar

Spodnja Saška

celotno ozemlje dežele

Severno Porenje-Vestfalija

celotno ozemlje dežele

Porenje-Pfalz

celotno ozemlje dežele

Posarje

celotno ozemlje dežele

Saška

okrožje Annaberg

okrožje Aue-Schwarzenberg

mesto Chemnitz

okrožje Chemnitzer Land

okrožje Delitzsch

okrožje Döbeln

okrožje Freiberg

mesto Leipzig

okrožje Leipziger Land

v okrožju Meißen: Heynitz, Käbschütztal, Ketzerbachtal, Leuben-Schleinitz, Lommatzsch, Nossen, Taubenheim, Triebischtal

okrožje Mittlerer Erzgebirgskreis

okrožje Mittweida

okrožje Muldentalkreis

mesto Plauen

v okrožju Riesa-Großenhain: Riesa, Röderau-Bobersen, Stauchitz, Strehla, Zeithain

okrožje Stollberg

okrožje Torgau-Oschatz

okrožje Vogtlandkreis

okrožje Weißeritzkreis

mesto Zwickau

okrožje Zwickauer Land

Saška-Anhalt

celotno ozemlje dežele

Schleswig-Holstein

celotno ozemlje dežele

Turingija

celotno ozemlje dežele“

4. Seznam območij z omejitvami v *območju F (serotip 8)* se spremeni z dodatkom naslednjih ozemelj Češke:

„Č e š k a :

— regija Karlovy Vary: okraj Sokolov, okraj Cheb in okraj Karlovy Vary

— regija Plzeň: okraj Tachov, okraj Domažlice, okraj Klatovy, okraj Plzeň-město, okraj Plzeň-jih, okraj Plzeň-sever in okraj Rokycany

— regija Osrednja Bohemija: okraj Rakovník

— regija Ústí nad Labem: okraj Chomutov, okraj Louny, okraj Most in okraj Teplice.“

5. Seznam območij z omejitvami v *območju F (serotip 8)* se spremeni z dodatkom naslednjih ozemelj Danske:

„D a n s k a :

— v grofiji Južna Jutlandija: mestna območja Haderslev, Tønder, Aabenraa in Sønderborg

— v grofiji Funen: mestna območja Assens, Fåborg-Midtfyn, Langeland, Svendborg in Ærø

— v grofiji Storstroem: mestno območje Lolland.“

6. Doda se novo območje:

„Območje I
(serotipa 1 in 4)

Španija:

- avtonomna pokrajina Ekstremadura: provinca Badajoz
 - avtonomna pokrajina Andaluzija: province Cádiz, Huelva, Córdoba, Sevilla, Málaga in provinca Jaén (okraji Alcalá la Real, Huelma, Úbeda, Linares, Andújar, Jaén y Santiesteban del Puerto)
 - avtonomna pokrajina Castilla-La Mancha: provinca Ciudad Real (okraji Almadén, Almodóvar del Campo, Calzada de Calatrava, Ciudad Real y Piedrabuena).“
-

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 25. oktobra 2007****o spremembi Dodatka k Prilogi VI k Aktu o pristopu Bolgarije in Romunije v zvezi z nekaterimi obrati za predelavo mleka v Bolgariji***(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5170)***(Besedilo velja za EGP)****(2007/689/ES)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Akta o pristopu Bolgarije in Romunije in zlasti prvega pododstavka odstavka (f) oddelka B poglavja 4 Priloge VI k Aktu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 852/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o higieni živil ⁽¹⁾ in Uredba (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora ⁽²⁾ določata nekatere strukturne zahteve za obrate, ki jih zajemata navedeni uredbi.
- (2) Odstavka (a) in (c) oddelka B poglavja 4 Priloge VI k Aktu o pristopu Bolgarije in Romunije določata, da se nekatere strukturne zahteve iz navedenih uredb pod določenimi pogoji ne uporabljajo za obrate v Bolgariji iz poglavij I in II Dodatka k Prilogi VI k Aktu o pristopu do 31. decembra 2009.
- (3) Poglavje I Dodatka k Prilogi VI navaja obrate, ki imajo dovoljenje za sprejemanje in predelavo mleka, ki izpolnjuje zahteve, ter mleka, ki ne izpolnjuje zahtev, brez postopka ločevanja, poglavje II navedenega dodatka pa navaja obrate, ki izpolnjujejo zahteve in imajo dovoljenje za ločeno sprejemanje in predelavo mleka, ki izpolnjuje zahteve, ter mleka, ki ne izpolnjuje zahtev.
- (4) Odločba Komisije 2007/26/ES z dne 22. decembra 2006 o spremembi Dodatka k Prilogi VI k Aktu o pristopu Bolgarije in Romunije v zvezi z nekaterimi obrati za predelavo mleka v Bolgariji ⁽³⁾ je spremenila navedene seznime obratov.

(5) Bolgarija je pregledala položaj v sektorju mleka in ponovno ocenila obrate, naštet v poglavjih I in II Dodatka k Prilogi VI.

(6) V skladu z navedeno oceno obrati, naštet v poglavju I, ne izpolnjujejo strukturnih zahtev iz Uredbe (ES) št. 852/2004. Zato je treba navedene obrate črtati s seznama iz poglavja I. Na seznamu iz poglavja II ostane le 11 obratov, ki nimajo praktičnih težav pri ustreznem vodenju dveh ločenih proizvodnih linij.

(7) Zaradi jasnosti pravnih aktov Skupnosti je seznime obratov iz poglavij I in II Dodatka k Prilogi VI k Aktu o pristopu Bolgarije in Romunije primerno nadomestiti s seznam iz Priloge k tej odločbi.

(8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Dodatek k Prilogi VI k Aktu o pristopu Bolgarije in Romunije se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej odločbi.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 55. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽³⁾ UL L 8, 13.1.2007, str. 35.

PRILOGA

„Dodatek k Prilogi VI

POGLAVJE I

Seznam obratov za predelavo mleka, ki ne izpolnjuje zahtev, iz odstavka (a) oddelka B poglavja 4 Priloge VI

POGLAVJE II

Seznam obratov za predelavo mleka, ki izpolnjuje zahteve, in mleka, ki ne izpolnjuje zahtev, iz odstavkov (a) in (c) oddelka B poglavja 4 v Prilogi VI

Št.	Vet. št.	Ime in naslov obrata	Lokacija zadevnega predelovalnega obrata
Regija Veliko Tarnovo – št. 4			
1.	BG 0412010	„Bi Si Si Handel“ OOD	gr. Elena ul. „Treti mart“ 19
Regija Vidin – št. 5			
2.	BG 0512025	„El Bi Bulgarikum“ EAD	gr. Vidin YUPZ
Regija Vratsa – št. 6			
3.	BG 0612027	„Mlechen ray – 99“ EOOD	gr. Vratsa
4.	BG 0612043	ET „Zorov-91-Dimitar Zorov“	gr. Vratsa
Regija Plovdiv – št. 16			
5.	BG 1612001	„OMK“ AD	gr. Plovdiv bul. „Dunav“ 3
6.	BG 1612011	„Em Dzhey Deriz“ EOOD	gr. Karlovo bul. „Osvobozhdenie“ 69
Regija Silistra – št. 19			
7.	BG 1912013	„ZHOSI“ OOD	s. Chernolik
Regija Sliven – št. 20			
8.	BG 2012020	„Yotovi“ OOD	gr. Sliven kv. „Rechitsa“
Regija Targovishte – št. 25			
9.	BG 2512020	„Mizia-Milk“ OOD	gr. Targovishte Industrialna zona
Regija Haskovo – št. 26			
10.	BG 2612047	„Balgarsko sirene“ OOD	gr. Haskovo bul. „Saedinenie“ 94
Regija Shumen – št. 27			
11.	BG 2712014	„Stars kampani“ OOD	gr. Shumen ul. „Trakiyska“ 3“

III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

SKLEP SVETA 2007/690/SZVP

z dne 22. oktobra 2007

o izvajanju Skupnega ukrepa 2005/557/SZVP o civilno-vojaškem podpornem ukrepu Evropske unije za misije Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu in v Somaliji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

dan prenosa pooblastil z AMIS na UNAMID.

ob upoštevanju Skupnega ukrepa Sveta 2005/557/SZVP z dne 18. julija 2005 o civilno-vojaškem podpornem ukrepu Evropske unije za misije Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu in v Somaliji ⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 8(1) Skupnega ukrepa ter v povezavi s členom 23(2) Pogodbe o Evropski uniji,

- (5) V zvezi s civilno komponento bi moral Svet tako sprejeti odločitev glede financiranja nadaljevanja tega podpornega ukrepa v zgoraj opredeljenem časovnem okviru.

ob upoštevanju naslednjega:

- (6) Izvajanje podpornega ukrepa bo potekalo v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko škodile ciljem SZVP iz člena 11 Pogodbe –

- (1) Svet je 23. aprila 2007 sprejel Sklep 2007/244/SZVP o izvedbi Skupnega ukrepa 2005/557/SZVP o civilno-vojaškem podpornem ukrepu Evropske unije za misije Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu in v Somaliji ⁽²⁾, s katerim je bilo podaljšano financiranje civilne komponente do 31. oktobra 2007.

SKLENIL:

Člen 1

- (2) Sklenjeno je bilo, da se bo do prehoda misije Afriške unije na mešano operacijo ZN/AU (UNAMID) civilno-vojaški podporni ukrep Evropske unije za misije Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu in v Somaliji nadaljeval, in sicer do 31. decembra 2007.
- (3) Resolucija VS ZN 1769 z dne 31. julija 2007 določa, da se pooblastila prenesejo z AMIS na UNAMID najpozneje do 31. decembra 2007.
- (4) Politični in varnostni odbor je 21. septembra 2007 odločil, da se civilna komponenta civilno-vojaškega podpornega ukrepa Evropske unije za misije Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu in v Somaliji zaključi na

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z izvajanjem oddelka II Skupnega ukrepa 2005/557/SZVP od 1. maja 2007 do 30. aprila 2008 znaša 2 125 000 EUR. Ta krije obdobje trenutnega mandata misije AU v regiji Darfur v Sudanu (AMIS II) in obdobju prenehanja civilne komponente civilno-vojaškega podpornega ukrepa Evropske unije za misije Afriške unije v regiji Darfur v Sudanu in v Somaliji, ki bo sledilo.

2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska iz odstavka 1, se upravljajo v skladu s postopki in pravili Evropske skupnosti, ki se uporabljajo za proračun Evropske unije, z izjemo, da morebitno predhodno financiranje ne ostane v lasti Skupnosti.

Državlani tretjih držav lahko sodelujejo na javnih razpisih.

3. Odhodki so upravičeni od 1. maja 2007.

⁽¹⁾ UL L 188, 20.7.2005, str. 46. Skupni ukrep, kakor je bil nazadnje spremenjen s Skupnim ukrepom 2007/245/SZVP (UL L 106, 24.4.2007, str. 65).

⁽²⁾ UL L 106, 24.4.2007, str. 63.

Člen 2

Sklep 2007/244/SZVP se razveljavi.

Člen 3

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

Člen 4

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 22. oktobra 2007

Za Svet
Predsednik
J. SILVA
